

**Hong Yin (V)**

**洪吟**

(五)

Li Hongzhi

李洪志

## Table des matières

Voyou cosmique, tes jours sont comptés.....	4	Pour te sauver et retourner au paradis .....	33
Le futur est entre tes mains.....	5	Retourner au paradis dépend de Son salut.....	35
Le chemin indiqué par Dafa .....	6	Pourquoi je dois te dire la vérité.....	36
La traversée.....	7	Transmettre la vérité.....	37
Pourquoi être venu ici .....	8	Retourner au Ciel .....	38
Qu'est-ce que la croyance.....	9	Renouveau.....	39
Mon rêve.....	10	N'hésite plus .....	40
Aspiration.....	11	Le salut c'est tout de suite .....	41
Indiquer clairement .....	12	Ne cours plus derrière le démon rouge .....	42
Pénétrer le secret céleste.....	14	Élucider le secret céleste.....	43
Les divinités sont en train d'accomplir leurs		Mon chant transmet la vérité.....	44
promesses .....	15	Retourner au royaume céleste est le destin final.....	45
Le rêve d'un disciple de Dafa.....	17	Répondre à une énigme.....	46
Résoudre le mystère.....	18	Nostalgie .....	47
Ne prends pas le monde humain pour patrie.....	19	Le secret pour lequel l'homme est venu dans ce	
La prophétie se réalise.....	20	monde.....	48
Notre chant.....	22	Te chanter la vérité .....	49
Retourner est ton souhait.....	23	Le Fa qui sauve .....	50
Les serments de temps reculés appellent .....	24	T'indiquer le chemin de l'espoir .....	51
Le monde humain est un labyrinthe .....	26	Si tu es clair, alors cherche la vérité.....	53
Mémoire.....	28	La belle montagne des Sources du Dragon.....	54
Rétribution .....	29	Ne romps pas ton chemin vers le Ciel.....	55
Transmettre .....	30	La plupart des gens sont des divinités réincarnées....	56
La compassion plus grande que l'amour .....	31	En voyant à travers, ce n'est pas un mystère .....	57
Donner de l'espoir aux gens .....	32	Hommage aux défunts .....	59
		Allure féérique.....	60
		Le chemin divin est juste à côté de toi .....	61
		Les sages reconnaissent le chemin .....	62

Combien de personnes sont réveillées .....	63	De mauvais augure.....	92
Danses légères.....	64	Le jour se lève peu à peu .....	93
Spectacle de fées volantes.....	65	Monter au firmament colossal.....	94
Dafa est en train de sauver les gens .....	66	Pour ce moment .....	95
Que rechercher dans la vie humaine.....	67	Shen Yun offre le salut.....	96
Tout est seulement pour que les êtres puissent être		Nettoyer les couches de poussière .....	97
sauvés.....	68	Admirer une peinture et entrer dans son monde .....	98
Les gens sont venus ici pour cela .....	70	Le salut.....	99
Des divinités dansent.....	71	Répondre les fruits de la douce rosée .....	100
Les disciples du Fa ne souhaitent pas t'abandonner .	72	Cultiver dans le Fa .....	101
Les disciples de Dafa apportent le salut .....	73	Qui aura les bénédictions.....	102
Retourner à Chibi en rêve .....	75	Étonné .....	103
Le spectacle du millénaire .....	76	Réflexion informelle en observant la compétition ..	104
Attendu depuis un millier d'automnes.....	77	Masculinité .....	105
On réalise en le voyant.....	78	Étoffer ses plumes.....	106
De profonds mystères au sein du spectacle.....	79	La lune de nouveau suspendue .....	107
Choisir les bonnes personnes .....	80	Millions et milliards .....	108
Honore vite le vœu .....	81	La calamité rouge.....	109
Tu ne seras pas gardé c'est sûr .....	82	Rentrer.....	110
Retourner au palais céleste .....	83	Tout est théâtre.....	111
Créer à nouveau.....	84	Composer un nouveau mouvement.....	112
Écrire un nouveau chapitre .....	85	Retirer la poussière .....	113
Converser autour du thé.....	86	Les portes du Ciel s'ouvrent, on tourne le Falun....	114
Le goût de l'alcool.....	87	Ode aux artistes de Shen Yun .....	115
Le Tao du thé .....	88	Danser des milliers d'automnes.....	116
Savourer le thé et discuter du Tao.....	89	Les enfants de Shen Yun .....	117
L'essence du thé.....	90	Transmettre le style classique .....	118
Le pavillon du thé.....	91		

## Voyou cosmique, tes jours sont comptés

Le ciel est si lourd  
On ne voit personne alentour  
Demander au Ciel  
Le Ciel est sans *Tao*, qui est encore divinité  
Si je ne rectifie pas le *Fa*, tout est poussière  
Ceux qui ne le reconnaissent pas sont tous des fantômes  
chaotiques  
Le jour des comptes, on te fait disparaître sans laisser de traces

Le 30 septembre 2006

## 宇宙流氓看你幾日作

天沉沉  
不見身邊人  
向天問  
天無道還有誰是神  
吾不正法都是塵  
不承認都是亂鬼魂  
它日問鼎時叫你散無痕



二零零六年九月三十日

## Le futur est entre tes mains

Bien que nous ne nous connaissions pas  
Le Créateur nous protège tous avec miséricorde  
Nos cultures diffèrent  
Mais nos valeurs sont universelles  
À l'étape finale, nous attendons tous Son salut et Son  
renforcement  
L'humanité a déjà atteint le moment final dans l'histoire  
Pour cela je te dis la vérité  
Les conceptions et les comportements modernes sont en train  
de corrompre la nature humaine  
L'athéisme détourne les gens des divinités  
La théorie de l'évolution dévalue la vie  
Entre bonté et méchanceté, les divinités sont en train de choisir  
les vies  
Et le bateau du *Fa* qui sauve ne retardera pas son départ

Le 2 janvier 2015

## 未來自己把持

我們雖然不相識  
都是創世主在保護憐慈  
文化不相同  
有普世的價值  
末後都在等他救度加持  
人類已到了歷史的末時  
為此我把真相告訴你  
現代觀念行為在把人性腐蝕  
無神論叫人與神背道而馳  
進化論在把生命貶值  
善惡間神在挑選生命  
救度的法船起航不會延遲

二零一五年一月二日

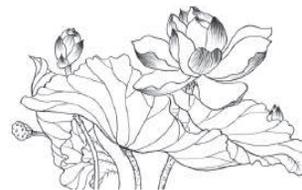
## Le chemin indiqué par *Dafa*

Bien que toi et moi ne nous connaissions pas  
Ensemble sur cette même planète nous dormons et mangeons  
Et bien que nos parcours puissent être différents  
Nous avons les mêmes valeurs dans la vie  
L'humanité a déjà atteint le moment final dans l'histoire  
Tous les êtres sont en train d'attendre l'arrivée dans ce monde  
du Créateur  
Pour cela je te dis la vérité  
Ne t'obstine pas à suivre les conceptions et les comportements  
modernes  
Les divinités ont choisi les vies tout du long  
Bonté ou méchanceté, c'est entre les mains de chacun  
Le chemin indiqué par *Dafa* n'a pas de fin

Le 2 janvier 2015

## 大法指的路

你我雖然不相識  
都在同一星球宿食  
背景不相同  
有著共同的人生價值  
人類已到了歷史的末時  
生命都在等創世的主來世  
為此我把真相告訴你  
不要隨現代觀念行為偏執  
神一直在挑選生命  
善惡間自己把持  
大法指的路沒有末日



二零一五年一月二日

## La traversée

Tu es occupé, lui aussi  
Lève la tête pour jeter un regard tout autour  
Derrière la brume sinistre, une grande épidémie se cache  
L'homme est sur un chemin périlleux  
Croire les mensonges sur la persécution bloquera ton chemin  
vers le Ciel  
Les conceptions et les comportements modernes ne peuvent pas  
te conduire au paradis  
Ma mission est de dire aux gens la vérité  
Falun Dafa est en train de sauver les gens  
À l'étape finale, être sauvé est ton attente  
Homme affairé, il te faut réfléchir  
Le traversier, ce pour quoi tu es venu dans ce monde, s'apprête  
à partir

Le 1<sup>er</sup> janvier 2016

## 渡航

你也忙他也忙  
抬頭看身旁  
陰霾背後大疫藏  
人在危難險路上  
聽信打壓謊言會把天路擋  
現代觀念行為去不了天堂  
我的使命是告訴人真相  
法輪大法在救人  
末後得救是你的盼望  
百忙中人要想一想  
來世為上的渡船要起航



二零一六年一月一日

## Pourquoi être venu ici

Tous attendent le salut du Créateur à l'étape finale  
Avant la corruption et la destruction, les principes du *Fa* pour  
sauver les gens sont déjà en train de se transmettre  
Pourtant les gens courent après le renom et le gain  
Ce qui est acquis au long de toute une vie d'efforts ne peut être  
emporté avec toi  
Tu viens et pars seul  
Dans une vie affairée, on ne sait déjà plus pourquoi on est venu  
ici  
Avant de descendre, la plupart étaient empereurs dans leur  
empire céleste  
Abandonnant des corps divins pour sauver les êtres aux cieux  
Le profit dans le monde humain est sans importance  
Rejoindre l'affinité sacrée, s'accomplir de nouveau  
Chercher la vérité, sortir de l'illusion  
Seul réaliser le souhait de longue date en venant dans ce monde  
est ta grande joie

Le 5 janvier 2016

## 為何來這裏

末後都在等創世主救起  
壞滅前已傳救人的法理  
可是人們追逐的是名利  
奮鬥一生的追求帶不走  
來去只有你  
忙碌中已不知為何來這裏  
下世前多是自己天國的帝  
為救天眾放棄了神體  
人世的利益不重要  
接聖緣重新成就自己  
找到真相走出謎底  
兌現來世的宿願才是你的大喜

二零一六年一月五日

## Qu'est-ce que la croyance

Qu'est-ce que croire dans les divinités  
Ton cœur à défendre la religion est si fort  
Ce n'est qu'en abandonnant les attachements qu'on peut  
marcher sur un chemin divin  
Sois bon comme un agneau, selon les mots d'un saint  
Une guerre sainte est une bataille entre les divinités aux cieux  
Des hommes se battant pour leur croyance, c'est tuer des êtres  
et blesser des vies  
Des cœurs sans bonté vont renforcer la nature de démon  
Les dieux ne laisseront pas aller au paradis ceux qui ont le cœur  
de tuer  
Qu'est-ce que croire dans les divinités  
Abandonner les cœurs humains et les idées méchantes – le  
royaume des cieux n'accepte que la bonté

Le 6 janvier 2016

## 甚麼是信仰

甚麼是對神的信仰  
維護宗教的心那麼強  
放下執著才能走在神道上  
按著聖者的話善如羔羊  
聖戰是天神之間的仗  
人為信仰而戰是殺生害命  
不善的心會使魔性強  
神不會叫人帶著殺心上天堂  
甚麼是對神的信仰  
放下人心惡念天國只收善良



二零一六年一月六日

## Mon rêve

J'ai un rêve qui est réel  
À l'étape finale, le Créateur est en train de sauver les corps célestes et de rectifier le *Fa*  
D'innombrables divinités célestes sont descendues dans ce monde pour L'attendre  
Les disciples de *Dafa* disent aux gens que *Dafa* est en train de les sauver  
Le démon rouge se joue des gens en utilisant les mensonges et l'intérêt  
Faisant frénétiquement le mal, ne laissant pas les gens monter sur le traversier  
Entre bonté et méchanceté, les gens doivent réaliser leur promesse pour obtenir le salut  
C'est la garantie pour obtenir le salut  
Les divinités me demandent de partager ce rêve par le chant

Le 9 février 2016

## 我的夢

我有一個真實的夢  
末後創世主在挽救天體把法正  
無數天神下世把他等  
大法弟子在告訴人大法在救人  
紅魔用謊言利益把人玩弄  
瘋狂行惡不叫人把渡船乘  
善惡中人要兌現承諾才得救  
這是得救的憑證  
神叫我把這夢唱給人用歌聲



二零一六年二月九日

## Aspiration

À la fin de ce monde, la moralité a changé  
Les conceptions modernes défient les divinités  
Le Créateur est déjà arrivé pour sauver les gens de ce monde  
Pourtant les disciples de *Dafa* sont devenus les cibles de la répression  
Des mensonges sont claironnés pour dissimuler la vérité  
Au milieu du profit, ceux qui poussent la vague aidant la lame de fond se préparent un fruit amer  
La mauvaise rétribution de ceux qui persécutent peut tomber à tout moment  
Sortir du danger, chercher la vérité  
Obtenir le salut pour retourner au Ciel – seul cela est ton aspiration

Le 25 février 2016

## 志向

末世道德變了樣  
現代觀念在與神較量  
創世主已來救世人  
大法徒卻成了打壓對像  
為掩蓋真相謊言喊的亮  
利益中推波助浪的在把苦果釀  
迫害招來的惡報隨時會降  
走出危難找真相  
得救回天才是你的志向



二零一六年二月二十五日

## Indiquer clairement

Nous sommes des disciples de *Dafa*  
Apportant beauté et bénédictions  
Et manifestant la vérité et le salut  
La moralité du monde devient de plus en plus basse et vulgaire  
Les conceptions et les comportements modernes sont porteurs  
de poison  
L'athéisme subvertit la nature divine  
La théorie de l'évolution profane hommes et divinités  
Je décris la vérité avec mon chant  
Je danse avec les divinités, en t'aidant à éliminer les  
tribulations  
Ne t'écarte pas du chemin de la tradition, engagé sur une route  
dangereuse  
Le Créateur a déjà mis les pieds dans le monde humain  
Sauvant les gens avant que le danger n'arrive – réveille-toi vite

## 明示

我們是大法徒  
帶著美好與祝福  
展現真相和救度  
世風道德越來越低俗  
現代觀念行為帶著毒  
無神論在把神性顛覆  
進化論是把人神褻瀆  
我用歌聲把真相描述  
與神共舞幫你把難除  
別離開傳統的路走上險途  
創世主已在人間落足  
危難前救人快醒悟



C'est Lui que tous dans ce monde attendent – ne sois pas confus

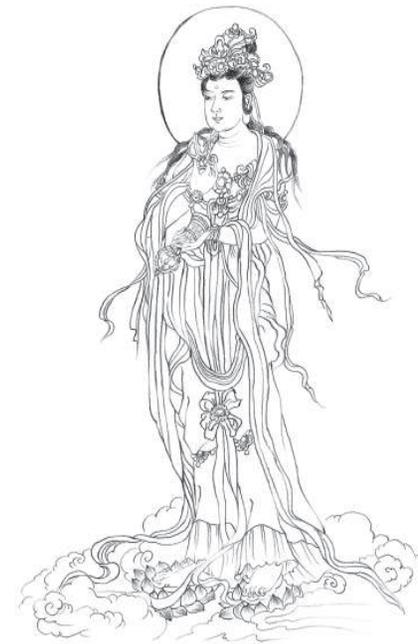
La vérité mène au Ciel – n'hésite plus

Le 26 février 2016

世人等的都是他別糊塗

真相通天不要再踟躕

二零一六年二月二十六日



## Pénétrer le secret céleste

De l'autre côté de l'océan  
Pourquoi est-ce que je garde toujours une pensée pour toi  
C'est là le centre de la rectification de *Fa*  
Et le fil conducteur de la culture de transmission divine  
Cinq mille ans de civilisation, beauté intérieure sans limites  
À l'étape finale, c'est là que le Créateur va créer de nouveau le firmament  
Quand le désastre arrive, les disciples de *Dafa* peuvent être forgés dans le *Fa*  
En tournant le dos au chemin divin, la moralité tombera  
Le monde chaotique sera éliminé par les divinités, anéanti dans la catastrophe  
La plupart des gens dans le monde sont venus du Ciel pour attendre Son appel  
Le *Fa* obtenu et en se remodelant, de nouveaux temples sacrés réapparaîtront dans les royaumes célestes  
C'est ton but d'être venu pour être humain  
C'est l'accomplissement de tes serments d'avant l'histoire

Le 1<sup>er</sup> mars 2016

## 參透是天機

大海的對面  
為何把你留戀  
那是正法的中心  
神傳文化的主線  
五千年文明內韻無限  
末後創世主在這要把天宇從建  
難來時大法徒能在法中熔煉  
背離神路道德就會淪陷  
亂世會被神淘汰毀於災變  
世人多從天上來等他召見  
得法重塑天國再現新聖殿  
這是你來當人的目地  
這是你史前誓約的兌現

二零一六年三月一日

## Les divinités sont en train d'accomplir leurs promesses

Je te le dis avec le chant : les divinités sont en train d'accomplir leurs promesses

C'est un secret céleste, mais je n'ai d'autre choix que de le révéler

L'univers subit un changement énorme, il est difficile pour les êtres d'échapper au grand désastre

Dix mille divinités sont descendues dans ce monde pour être des êtres humains, en tombant du Ciel

Attendant que le Créateur les sauve et remodèle leurs corps célestes

Ce n'est qu'en s'assimilant à *Dafa* qu'ils peuvent monter à bord du traversier

Le monde humain est un dédale où la nature divine peut être ensevelie

Le renom, l'intérêt et le *qing* fascinent

L'athéisme vient du désastre rouge

La théorie de l'évolution est inventée, une imposture

L'idéologie et les comportements modernes conduisent au danger

Les mensonges de la persécution font que les gens pèchent contre les divinités, difficile de s'en tirer

## 神在兌現承諾

我用歌聲告訴你神在兌現承諾

是天機不得不說破

宇宙在巨變眾生大難難躲過

萬神下世當人從天落

等創世主救度把天體再塑

同化大法才可把渡船坐

人世是迷會把神性埋沒

名利情在誘惑

無神論出自紅禍

進化論是臆想假貨

現代意識行為在走向險厄

打壓謊言是叫人對神犯罪難解脫

Le temps presse, c'est extrêmement urgent  
Réalise le serment que tu as fait en venant dans ce monde – ne  
commets plus d'erreurs

Le 12 mars 2016

時間不多太緊迫  
兌現你來世的誓約別再錯

二零一六年三月十二日



## Le rêve d'un disciple de *Dafa*

J'ai un rêve, un rêve qui est réel  
Il est extrêmement grand, extrêmement sacré  
À l'étape finale, le Créateur sauve l'univers et rectifie le *Fa*  
céleste  
D'innombrables divinités célestes sont descendues dans ce  
monde pour devenir humains, et L'attendent  
Le démon rouge fait le mal, car il ne veut pas que les gens  
montent à bord du traversier  
L'athéisme et la théorie de l'évolution sont des mensonges – ne  
les crois pas  
Les conceptions et les comportements modernes se heurtent à  
une impasse  
Dans le chaos, les divinités mettent la nature humaine à  
l'épreuve  
Entre le bien et le mal, la balance évalue le cœur humain  
C'est la preuve pour pouvoir être sauvé ou non  
Apprends la vérité des disciples de *Dafa*  
La réalité est en train de réaliser mon rêve

Le 22 mars 2016

## 大法徒的夢

我有一個真實的夢  
這夢太大太神聖  
末後創世主挽救宇宙把天法正  
無數天神下世當人把他等  
紅魔行惡是不叫人把渡船乘  
無神論進化論是謊言別信奉  
現代觀念行為是往絕路碰  
亂象中神在檢驗人性  
善惡間天平把人心稱  
這是能否救度的憑證  
向大法徒了解真相  
現實正在兌現我的夢

二零一六年三月二十二日

## Résoudre le mystère

Pourquoi être venu dans ce monde  
La réponse échappe à tous les êtres  
À tort, on prend le renom et le gain comme objectifs  
Tous s'acharnent pour accumuler plus  
Pourtant, on ne peut pas emporter avec soi honneur et richesse  
Besognant toute une vie – lutter mais pour qui  
La plupart des gens dans le monde sont venus du Ciel  
Descendre dans le monde pour obtenir le *Fa* et monter de nouveau  
Le Créateur est venu pour transmettre *Dafa*  
Le traversier est sur le point de partir – on doit se dépêcher d'y monter  
Vous vous êtes réincarnés encore et encore, en venant pour cela  
La vérité que les disciples du *Fa* répandent est la lumière qui guide

Le 30 mars 2016

## 解迷

為何來世中  
答案迷眾生  
錯把名利當目地  
拼搏都把積蓄增  
榮華富貴帶不走  
一生操勞為誰爭  
世人多是天上來  
下世得法再回升  
創世主來傳大法  
渡船起航抓緊蹬  
輪迴輾轉為此來  
法徒傳的真相就是指路燈



二零一六年三月三十日

## Ne prends pas le monde humain pour patrie

La plupart des gens sont venus du paradis  
Il ne faut pas se concentrer sur la lutte pour le renom et le gain  
Nu on est venu  
Lorsqu'on part, on rejette l'enveloppe de peau, n'emportant rien  
L'athéisme et la théorie de l'évolution ont des intentions cachées derrière eux  
Les idéologies et les comportements modernes récoltent de mauvais fruits  
L'univers disparaît dans un processus de formation, stabilité, dégénérescence et destruction  
Le Créateur crée le nouvel univers, occupé à sauver tous les êtres  
Les gens sont venus dans le monde pour attendre qu'Il les sauve et les guide  
Le *Dafa* qui offre le retour au Ciel se répand déjà largement dans le monde  
Ne prends pas le monde humain pour patrie  
Obtenir le *Fa* et retourner au Ciel, tu l'as attendu si longtemps, trop longtemps

Le 13 avril 2016

## 別把人世當故鄉

人多來自天堂  
不要只顧在名利中爭強  
來世一身光  
走時空空脫皮囊  
無神論進化論用意背後藏  
現代意識行為在把惡果嚙  
宇宙在成住壞滅中消亡  
創世主開新宇在救眾生中奔忙  
人來世為等他救度領航  
回天的大法已在世上洪揚  
別把人世當故鄉  
得法回天你已盼的太久太長

二零一六年四月十三日

## La prophétie se réalise

Ma patrie se trouve de l'autre côté de l'océan  
Cinq mille ans de civilisation, une beauté intérieure sans limites  
C'est le fil conducteur de la culture de transmission divine  
La légende raconte que le Créateur ressuscitera en Orient et  
pavera la voie au divin  
Cette prophétie est déjà confirmée dans la réalité  
Pour sauver tous les êtres, Ses disciples sont forgés dans les  
tribulations démoniaques  
La plupart des gens dans le monde sont venus du Ciel  
Seulement pour pouvoir Le rencontrer  
À l'étape finale, la nature humaine, la moralité et la tradition  
doivent être reconstruites  
Si les gens se détournent des divinités, les catastrophes  
entraîneront leur chute  
L'athéisme et la théorie de l'évolution trompent les gens  
Les conceptions et les comportements modernes vont rendre les  
gens déviants

## 預言在應驗

我的故鄉在大海對面  
五千年文明內韻無限  
那是神傳文化的主線  
傳說創世主在東方復活把神道鋪墊  
這預言已在現實中應驗  
為救眾生他的徒正在魔難中熔煉  
世人多從天上來  
就為把他見  
末後人性道德傳統要重建  
背離神大難就會使人淪陷  
無神論進化論在把人騙  
現代觀念行為會使人變異



Obtenir le salut et retourner au Ciel : tel est ton souhait de  
longue date et ta véritable intention  
On se réincarne pendant des milliers d'années seulement pour  
accomplir ce souhait

Le 17 avril 2016

得救回天那是你的宿願與真念  
千百年的輪迴就為此願能兌現

二零一六年四月十七日



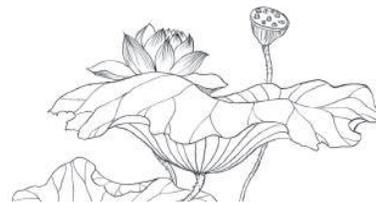
## Notre chant

Pour aider le Maître à sauver tous les êtres  
Se produire en tournée est notre mission  
La jeunesse se passe à étudier les bases de la danse  
Plus de temps est consacré à l'entraînement professionnel  
À chaque instant notre être s'élève dans le *xiulian*  
Sur la scène, nous sommes accueillis par la joie et le rire  
Un tonnerre d'applaudissements de gratitude récompense notre  
sueur  
Le projecteur reflète l'éclat de notre vie humaine  
Nous sommes des vies chanceuses  
Être un disciple de *Dafa* est mon honneur  
Shen Yun est notre nom

Le 17 avril 2016

## 我們的歌

助師救眾生  
巡迴演出是我們的使命  
青春在學習中伴著舞蹈基本功  
更多的時光在專業訓練中  
生命時刻隨著修煉提升  
舞台上迎來的是歡樂與笑聲  
汗水換回感恩的掌聲如雷鳴  
聚光燈把人生的亮點輝映  
我們是幸運的生命  
大法弟子是我的榮耀  
神韻是我們的名稱



二零一六年四月十七日

## Retourner est ton souhait

La plupart des gens dans le monde sont venus du Ciel  
Les souvenirs d'il y a longtemps sont enfouis dans la poussière  
Chercher le plaisir dans le monde humain n'est pas ton souhait  
Où sont le renom et le gain une fois la vie terminée  
Tout ce qu'on voit c'est le vent balayant la poussière  
Le Créateur est venu sauver les Trois Talents\*  
Les disciples de *Dafa* ont des cœurs compatissants  
En les trouvant, on peut être sauvé  
La queue se forme au traversier que les êtres doivent prendre

Le 28 juillet 2016

\**Trois Talents* fait référence au ciel, à la terre et aux êtres humains

## 回歸是願

世人多是天上來  
久遠的記憶被塵埋  
人間行樂不是你的願  
百年後名利何在  
只見風掃埃  
創世主來救三才  
大法徒有著慈悲的胸懷  
找到他們能解救  
眾生上的渡船隊在排



二零一六年七月二十八日

## Les serments de temps reculés appellent

Nous sommes venus des profondeurs du grand firmament  
Nos cœurs compatissants ouverts  
Portant les attentes qui nous ont été confiées  
Portant l'espoir  
Descendus dans le monde pour attendre le Créateur  
Qui va recréer les corps célestes, sauver les êtres de tous les  
règnes de l'univers, et ouvrir grand les portes du Ciel  
C'est le vœu avec lequel toi et moi sommes venus – seulement  
il est enterré  
La moralité du monde décline de jour en jour, nous ne sommes  
plus saints et purs, honnêtes et simples  
Souvent nous cédon's aux tentations du renom, du gain et du  
*qing*  
Les conceptions modernes nous éloignent de plus en plus des  
divinités, nous conduisant vers l'abîme  
Le *Dafa* qui sauve se répand déjà sur la scène du monde  
C'est le souhait et l'aspiration que tu as apportés avec toi de  
temps reculés

## 遠古的誓約在召喚

我們從大穹深處走來  
敞著慈悲的胸懷  
帶著囑託  
帶著希望  
下世把創世主等待  
再造天體救度宇宙各界眾生天門大開  
這是你我來時的願只是被封埋  
世風日下不再聖潔不再直白  
經常被名利情的誘惑打敗  
現代觀念離神越來越遠走向懸崖  
救度的大法已傳到國際舞台  
這是你遠古帶來的宿願與期盼

Cherche les disciples de *Dafa* pour apprendre la vérité, sors de  
la brume sinistre de l'illusion

Écoute attentivement l'appel des cieux, marche vers le chemin  
divin

Le 21 août 2016

找大法弟子了解真相走出迷霧

傾聽那天國的呼喚向神路邁

二零一六年八月二十一日



## Le monde humain est un labyrinthe

Quelqu'un me demande la signification du *xiulian*  
Je me retrouve moi-même  
Connais le but de ma venue comme être humain  
Et comprends où les gens se dirigent  
La plupart des gens dans ce monde sont venus de corps célestes lointains  
Venus ici pour obtenir *Dafa* qui permet aux êtres de remonter  
À l'étape finale, le Créateur transmet les principes du *Fa* dans le monde humain  
Sauvant les êtres au sein du grand désastre  
Le monde humain est un labyrinthe  
Les conceptions et les comportements modernes peuvent détruire toi, moi, et les autres  
*Zhen-Shan-Ren* est l'immuable loi de fer de l'univers  
Dans la réincarnation, nous avons oublié le but de notre venue au monde

## 人世是迷

有人問我修煉的意義  
我找回了自己  
知道了來當人的目的地  
明白了人向何處去  
世人多來自遙遠的天體  
為得生命能回升的大法來這裏  
末後創世主在人間傳法理  
大劫中會把眾生救起  
人世是迷  
現代觀念行為會毀掉他我你  
真善忍是宇宙不變的鐵律  
轉生中我們把來世的目的忘記

Les disciples de *Dafa* sont en train de répandre la vérité  
Ils t'indiqueront la voie de sortie du labyrinthe

Le 11 septembre 2016

## 大法弟子在傳真相 他們會告訴你謎底

二零一六年九月十一日



## Mémoire

La tristesse et l'indignation remplissent mon cœur  
Les diables pourris ne peuvent pas rester  
Une fois tout le mal du dehors éliminé  
Rendez-moi mes disciples, rendez-moi mon règne cosmique

Le 26 septembre 2016

祭

悲忿在心頭  
爛鬼不可留  
外來惡除盡  
還我弟子還我統籌

二零一六年九月二十六日



## Rétribution

Les nuages sombres vont se disperser  
Les temps sont en train de changer  
Les oppresseurs agissent comme des animaux  
Et ensuite, que faire après  
En pleine frénésie, le cerveau abject, sur qui la raison n'a plus prise  
En écoutant les mensonges, ils sont manipulés par les diables  
Par cupidité, ils osent s'emparer des trésors de l'État  
De connivence dans le crime, leurs désirs n'ont pas de rivage  
Dans l'attente de leur arrestation, dans l'attente de leur condamnation  
Les fantômes affamés de l'enfer attendent leurs repas, avec un chaudron d'huile bouillante  
Les enragés gras de cupidité, vont être d'autant frits et tendres

Le 30 septembre 2016

## 報應

烏雲會散  
時代在換  
打壓時如禽獸  
過後怎麼辦  
瘋狂時腦子是渾蛋  
聽信謊言時被鬼使喚  
貪婪時敢把國庫占  
狼狽為伍慾海無岸  
等抓等判  
地獄餓鬼燒開的油鍋等下飯  
貪肥的狂徒炸的更爛



二零一六年九月三十日

## Transmettre

Nous venons de différentes ethnies  
Les divinités nous appellent disciples de *Dafa*  
Sauver tous les êtres est le but de notre vie  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités  
descendues dans ce monde, mais elles l'ont oublié  
Elles sont venues pour attendre le Créateur et échapper au  
désastre  
L'humanité est déjà arrivée au bord d'un dangereux précipice  
Ne suis pas les conceptions et les comportements modernes  
pour te rebeller  
N'abandonne pas le chemin indiqué par les divinités  
Je veux rafraîchir ta mémoire d'avant que tu ne viennes au  
monde  
La vérité que je te dis est l'échelle céleste  
Le salut à l'étape finale est en train de s'accomplir  
Nous sommes en train de transmettre le message

Le 26 novembre 2016

## 傳遞

我們來自不同的族裔  
神叫我們大法子弟  
救度眾生是我們生命的目的地  
世人多是神下世被忘記  
為等創世主把劫避  
人類已走向危險的懸崖斷壁  
不要隨現代觀念行為叛逆  
不要把神指的路放棄  
我要喚回你來世前的記憶  
告訴你的真相就是天梯  
末後的救度正在兌現  
我們在把信息傳遞

二零一六年十一月二十六日

## La compassion plus grande que l'amour

Les yeux de la jeune fille sont remplis d'amour  
Pourtant, il feint toujours d'être distrait  
Les mots de la jeune fille sont pleins de sentiments  
Pourtant, il continue ses pas pour diffuser la vérité  
Les disciples de *Dafa* sont persécutés  
Comment a-t-il pu l'amener à la douleur, à l'inquiétude et à l'impuissance  
Il ne peut que chérir cet amour et le cacher dans son cœur  
Chaque fois qu'il la voit, il ne veut pas qu'elle parte trop vite  
Au moment de la séparation, il ne peut s'empêcher de penser à lui exprimer son attente  
Pour un meilleur avenir pour elle, pour sa confiance  
Pour que les êtres puissent être sauvés  
Il doit accomplir sa promesse au Créateur, en sauvant les gens sans s'arrêter

Le 10 décembre 2016

## 慈悲大過愛

女孩眼中含著愛  
他卻總是裝作心神不在  
女孩話中帶著情感  
他傳真相的腳步卻一直向前邁  
大法徒在被迫害  
怎能把她帶入痛苦擔心無奈  
他只能把這愛珍藏在心裏  
每當見到時又不想她離去的太快  
離別時忍不住想向她表白與期待  
為了她美好的未來與信賴  
為了眾生能得救  
他必須兌現對創世主的承諾救人不怠

二零一六年十二月十日

## Donner de l'espoir aux gens

La brise du soir apporte la fraîcheur d'une nuit d'été  
Dans le ciel étoilé brille le clair de lune  
La plupart des gens de ce monde sont venus du Ciel  
Devenus humains pour attendre le salut du Créateur  
J'ai la chance d'avoir marché sur le chemin qu'Il indique  
M'élevant dans *Dafa*  
Pour partager cette joie avec les autres  
Pour que les gens connaissent la vérité  
Je suis persécuté, je dois partir, loin de chez moi  
Je veux que les gens connaissent le but de la vie  
Je veux donner de l'espoir aux gens

Le 28 décembre 2016

## 給人希望

晚風帶著夏夜的清涼  
星空中閃著月光  
世人多來自天堂  
為等創世主救度把人當  
我慶幸走上了他指的路  
在大法中提升  
為把這喜悅與人分享  
使人們了解真相  
因此被迫害遠離故鄉  
我要叫人知道人生的目的地  
我要給人希望



二零一六年十二月二十八日

## Pour te sauver et retourner au paradis

Je voyage entre les différentes scènes du monde  
Utilisant le chant pour transmettre la vérité  
Dansant avec les divinités pour paver le chemin vers le Ciel  
En retrouvant la tradition, la moralité s'élève  
La plupart des gens sont venus de royaumes célestes, mais l'ont oublié  
Ils attendent que le Créateur crée le nouvel univers et les sauve pour retourner au paradis  
Le *Dafa* qui sauve les gens se répand déjà dans le monde  
Pourtant, le renom et le gain s'emparent du cœur humain, et ne le lâchent pas  
Les conceptions et les comportements modernes défient les divinités  
Persécuter les disciples de *Dafa*, c'est amener les gens à calomnier les divinités  
Ceux qui pèchent contre les divinités sont en train de s'enterrer eux-mêmes  
Maintenir la bonté, c'est la garantie de l'espoir

## 為救你回天堂

我穿梭在世界的舞台上  
用歌聲把真相傳唱  
與神共舞鋪天路  
找回傳統道德會高尚  
人多來自天國被遺忘  
等待創世主造新宇度回天堂  
度人的大法已在世上傳  
名利卻抓住人心不放  
現代觀念行為在與神對抗  
迫害大法徒是叫人把神謗  
對神犯罪在把自己埋葬  
守住善良那是希望的保障

Ce que je chante est la vérité  
Ce que je te donne, c'est de l'espoir

2017

我唱的是真相  
給你的是希望

二零一七年



## Retourner au paradis dépend de Son salut

La vie humaine se réincarne vraiment  
Qui suis-je dans chaque vie alors  
D'où venons-nous  
Et quand retournerons-nous  
Pourquoi la vie se réincarne-t-elle  
Le soleil, la lune et la rivière d'étoiles qui tournent et tournent –  
qui les actionne  
Les disciples de *Dafa* disent que le Créateur a créé tout cela  
Hommes, divinités et choses sont tous ses chefs-d'œuvre  
Cette réponse pénètre mes oreilles comme le tonnerre  
Pour retourner au paradis, tous les êtres dépendent de Son salut

2017

## 回天堂得他救回

人生真的有輪迴  
那生生世世我是誰  
我們從哪裏來  
何時才能回歸  
生命為何要輪迴  
日月星河往復誰所為  
大法弟子說創世主造了這一切  
人神物都是他的傑作  
這答案灌耳如雷  
去天堂得他把眾生救回



二零一七年

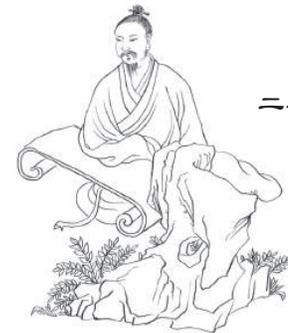
## Pourquoi je dois te dire la vérité

Bien que la persécution soit sévère  
Ce dont nous nous préoccupons ce sont les êtres  
Peu importe combien les disciples de *Dafa* souffrent, ils sont  
sur le chemin divin  
Les mensonges calomniant le divin, c'est le peuple qu'ils  
empoisonnent  
Pour sauver plus de vies  
Sous la pression, nous te disons la vérité  
Toi aussi, tu es venu au monde pour attendre le *Fa* du salut  
Éliminer le karma des péchés, remodeler ton corps divin et  
retourner au Ciel  
Seulement la réalité a brouillé ta vision  
En comprenant la vérité, tu verras clairement la vie humaine

2017

## 為何把真相給你聽

迫害雖然嚴重  
我們想的是眾生  
大法徒再苦是在神的路上  
被謗神謊言毒害的是百姓  
為了救回更多的生命  
頂著壓力把真相講給你聽  
你來世也是為把救度的法等  
消去罪業重塑神體再回天  
只是被現實迷住了眼睛  
了解真相你會把人生看清



二零一七年

## Transmettre la vérité

Nous sommes venus de peuples différents  
Nous sommes venus des quatre coins du monde  
Disciple de *Dafa* est notre titre  
Pour la même mission  
Pour sauver les êtres de différents règnes  
Je rafraîchis la mémoire de ton être  
Te dire la vérité est l'échelle céleste  
L'humanité s'est déjà égarée sur un chemin dangereux  
Ne te laisse pas mener par les conceptions modernes  
Ne t'écarte pas du chemin guidé par les divinités  
Les prophéties pour l'étape finale sont en train de s'accomplir  
Le Créateur me demande de transmettre la vérité

2017

## 把真相傳遞

我們來自不同的民族  
我們來自海角天涯  
大法徒是我們的稱號  
為了共同的使命  
為了救度各界眾生  
喚回你生命的記憶  
告訴你真相就是天梯  
人類已走向危險的歧途  
不要被現代觀念帶著走  
不要離開神指的路  
末後的預言正在兌現  
創世主叫我把真相傳遞

二零一七年

## Retourner au Ciel

Si vaste est le Ciel  
Si large est la Terre  
Ne voyant pas par quel chemin on est venu  
À l'étape finale, le Créateur rectifie le *Fa* et descend du Ciel  
Ce n'est que lorsque le *Fa* est droit dans l'univers, que le Ciel  
et la Terre peuvent être éternels  
Pour cela, les divinités sont descendues dans ce monde pour  
devenir des êtres humains, endurant la souffrance  
Pour obtenir le *Fa*, remodeler leurs corps divins et retourner au  
Ciel  
Se réincarner encore et encore, connaître toutes les vicissitudes  
Beaucoup de temps a passé, on a oublié le souhait de longue  
date, occupé seulement par des choses banales  
*Dafa* se répand largement  
Et la vérité est juste à côté  
Une fois que le *Falun* tourne, Ciel et Terre sont rectifiés  
Le traversier pour retourner au Ciel est sur le point de partir

Le 20 janvier 2017

## 回天

天蒼蒼  
地茫茫  
不見來時路  
末後創世主正法下天堂  
宇宙法正才能地久天長  
眾神為此下世當人把苦嚙  
得法重塑神體再回天  
輾轉輪迴歷經滄桑  
歲月久遠忘了宿願只為凡事忙  
大法在洪揚  
真相在身旁  
法輪轉後乾坤正  
回天的渡船要起航



二零一七年一月二十日

## Renouvellement

Toi et moi sommes tous deux des divinités, venant de différents royaumes célestes

Le passé dégénère et est détruit, le nouvel univers est en train de naître

À l'étape finale, pour entrer dans le nouveau corps céleste du Créateur

Les myriades de Rois et de Seigneurs sont descendus dans ce monde pour être humains

Le vieil univers se désintègre, la poussière volette et tombe

Des démons maléfiques sèment le chaos, le monde est de plus en plus trouble

L'athéisme et la théorie de l'évolution sont de pseudo-sciences sans fondement et des mots vides de sens

Abandonnée par les conceptions et les comportements modernes est l'âme

Combien de personnes ont l'esprit clair

Combien de personnes sont déprimées

Combien de personnes poussent la vague en aidant le courant et agissent mal

Les disciples de *Dafa* transmettent la vérité

La vérité mène à la porte du nouveau Ciel

Le 28 janvier 2017

## 更新

你我都是不同天國來的神

過去在壞滅新宇在誕辰

末後為進創世主的新天體

萬王萬主下世來當人

舊宇解體落浮塵

邪魔亂世世更渾

無神論進化論是偽科學無據空文

現代觀念行為拋棄的是靈魂

幾人清醒

幾人消沉

幾人推波助流行不仁

大法弟子傳真相

真相通向新天門



二零一七年一月二十八日

## N'hésite plus

Nous sommes disciples de *Dafa*  
La répression vise à aveugler les gens  
Dissimuler la vérité est la véritable intention  
Les corps célestes confrontés au désastre s'effondrent  
Le Créateur crée le nouvel univers, ouvrant les nouveaux ciel et terre  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités incarnées, fuyant la catastrophe  
Se réincarnant encore et encore pour attendre Son salut et ne pas être rejetés  
L'athéisme et la théorie de l'évolution s'opposent à Lui  
Les conceptions et les comportements modernes détruisent la progéniture humaine  
Avant de descendre dans ce monde, chacun a fait un serment, mais tu l'as oublié  
Je suis en train de t'éveiller à ta mémoire  
Falun Dafa est l'espoir qu'Il offre aux gens – il est en train de se transmettre  
Accomplis ta promesse, n'hésite plus

Le 6 mars 2017

## 別再猶豫

我們是大法子弟  
打壓是為把人矇蔽  
掩蓋真相才是目地  
天體有難在解體  
創世主造新宇開創了新天地  
世人多是神轉生把難避  
輪迴輾轉等他救度不被拋棄  
無神論進化論是與他對立  
現代觀念行為在毀人的子弟  
下世前都有誓約你已忘記  
我在喚醒你的記憶  
法輪大法是他給人的希望在傳遞  
兌現你的承諾別再猶豫

二零一七年三月六日

## Le salut c'est tout de suite

Nous apportons la volonté du Créateur  
Dans le salut, les disciples de *Dafa* donnent tout ce qu'ils ont  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités  
réincarnées sur la terre des hommes  
Attendant le salut pour la création du nouvel univers  
Au sein des changements gigantesques, le dépôt de poussière  
va remonter  
Seuls les fous dégénérés osent réprimer Ses disciples  
Les mensonges du démon rouge visent à empêcher les gens  
d'être sauvés  
L'athéisme et la théorie de l'évolution sont des tours pour  
tromper les gens  
Les conceptions et les comportements modernes renoncent à la  
nature humaine  
Tous ont fait des serments avant de venir dans ce monde, mais  
les gens l'ont oublié  
Falun Dafa est le chemin du retour au Ciel – le salut c'est tout  
de suite  
Une fois passées l'occasion et l'affinité, la porte du Ciel se  
fermera

Le 7 mars 2017

## 救度在即

我們帶著創世主的旨意  
救度中大法徒在盡全力  
世人多是神轉生到人的地  
等待救度把新宇開闢  
巨變中塵渣就會泛起  
變異的狂徒才敢打壓他的子弟  
紅魔謊言是不叫人得救為目地  
無神論進化論是騙人的詭計  
現代觀念行為是把人性放棄  
來世前都有誓約人已忘記  
法輪大法是回天路救度在即  
機緣一過天門就要關閉



二零一七年三月七日

## Ne cours plus derrière le démon rouge

Les corps célestes vieillissent dans le processus de formation,  
stabilité, dégénérescence et destruction  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités  
réincarnées, cherchant le Créateur avant le grand désastre  
Obtenir *Dafa* et remodeler ton corps divin – tel était ton souhait  
en venant ici  
Dans le monde humain périlleux, au sein de l'illusion, combien  
de personnes peuvent garder leur nature originelle  
Tous savent que le Parti pervers n'est pas bon  
Mais lorsqu'il recourt aux mensonges et réprime les disciples  
de *Dafa*, tous lui courent derrière  
Tous savent que le Parti pervers détruit la culture traditionnelle  
Pourquoi lui lécher les pieds lorsqu'il calomnie l'histoire  
Le démon rouge pour ruiner le peuple chinois et l'empêcher  
d'être sauvé  
Utilise d'abord la culture de lutte et les comportements négligés  
pour te rabaisser  
Puis te remplit de désirs malsains de luxure, de renom et de  
gain  
Avant que le grand désastre n'arrive, je veux quand même que  
tu entendes la vérité  
Car ton serment avant de venir dans ce monde a été mis en  
gage sur ta vie

Le 15 mars 2017

## 別再跟紅魔跑

天體在成住壞滅中衰老  
世人多是神轉生大難前把創世主找  
得大法重塑神體是你來時的願  
人間險惡迷中幾人能把本性保  
都知道邪黨不好  
謊言打壓大法徒又都跟著跑  
明白邪黨在破壞傳統文化  
誹謗歷史時為何捧它的腳  
紅魔為把中國人毀掉救度不了  
先用鬥爭文化邇邇行為把你往低搞  
再用淫邪色情名利把你灌飽  
大難當前我還是要把真相叫你聽到  
因為下世前你的誓約是用生命作的保

二零一七年三月十五日

## Élucider le secret céleste

Le Créateur a créé la vie, l'univers et les cieux  
C'est lui qui a donné la capacité et le bâton du pouvoir à toutes  
les divinités de tous les niveaux  
Les corps célestes s'éteignent en suivant formation, stabilité,  
dégénérescence et destruction  
Il recrée le nouvel univers et s'active à sauver les gens  
La plupart des gens sont des divinités réincarnées, implorant Sa  
protection au sein du grand kalpa  
Se réincarner encore et encore, attendre Son salut – attendre si  
longtemps  
Il est déjà arrivé dans ce monde, diffusant largement le *Dafa*  
qui sauve  
Ne te préoccupe pas trop du renom, du gain et du *qing*  
Les conceptions et les comportements modernes font dévier les  
gens – c'est désastreux  
Avec l'athéisme et la théorie de l'évolution, on perd le cap et on  
n'atteint jamais le rivage  
Les appels à retourner au Ciel sont juste à tes côtés  
Cherche les disciples de *Dafa* pour connaître la vérité et ouvre  
ton cœur  
En tant que futurs rois, eux seuls peuvent amener les êtres à  
franchir la porte du Ciel

Le 25 mars 2017

## 解天機

創世主造了生命宇宙天堂  
層層眾神是他給的能力與權杖  
天體到了成住壞滅時要消亡  
他又從建新宇救人忙  
大劫中人多是神轉生求他護防  
輪迴輾轉等他救度盼的已太久長  
現在他已來世把救度的大法洪揚  
不要為名利情太牽腸  
現代觀念行為在把人變異不吉祥  
無神論進化論是無岸的迷航  
回天的召喚就在身旁  
找大法弟子了解真相打開你的心房  
他們是唯一能帶眾生穿過天門的未來王

二零一七年三月二十五日

## Mon chant transmet la vérité

Nous voyageons pour nous produire sur les scènes du monde  
Transmettant la vérité en chantant et en dansant  
La plupart des gens actuels sont venus des cieux  
Car le Créateur va ouvrir la porte des nouveaux cieux  
Il crée le nouvel univers et transmet *Dafa*, en franchissant  
obstacles et difficultés  
Sauvant tous les êtres, balayant la poussière et la lie  
Le chemin traditionnel a été créé par les divinités pour  
l'homme  
Les conceptions et les comportements modernes s'éloignent de  
plus en plus des divinités  
L'athéisme et la théorie de l'évolution sont les ruses du démon  
Ce que je chante est la vérité  
Chacun est venu dans ce monde avec son serment, mais tu l'as  
oublié  
Les disciples de *Dafa* sont les messagers des divinités  
Résistant à la persécution, ils te donnent de l'espoir

Le 9 décembre 2017

## 我把真相傳唱

我們巡迴在世界的舞台上  
歌舞中把真相傳唱  
現代人多來自天堂  
因為創世主會把新天門開放  
他造新宇傳大法劈荆破浪  
救眾生把塵渣掃蕩  
傳統的路是神為人開創  
現代觀念行為離神越來越遠  
無神論進化論是上了魔當  
我唱的是真相  
人來世都有誓約你已忘記  
大法徒是神的使者  
在頂著迫害給你希望

二零一七年十二月九日

## Retourner au royaume céleste est le destin final

Chaque fois que je regarde le ciel étoilé  
Des questions me viennent toujours à l'esprit  
La vie se réincarne encore et encore – qui la contrôle  
Naissance, vieillesse, maladie et mort – qui règle l'horloge  
Depuis que j'ai commencé à cultiver et pratiquer le *gong de Dafa*  
J'ai compris pourquoi la vie humaine arrive et part à la hâte  
La vie n'est pas faite pour lutter pour le renom, l'intérêt et le *qing*  
Ne te précipite plus pour le gain et la perte dans la vie humaine  
Les conceptions et les comportements modernes sont un chemin sans issue  
Défiant la moralité humaine – le mal lance un assaut  
Nous attendons le salut du Créateur, retourner au royaume céleste est notre destin final

Le 30 décembre 2017

## 回天國是最終

每當我望著星空  
疑問總是浮現在思緒中  
生命輪迴輾轉誰掌控  
生老病死誰定的時鐘  
自從我修煉了大法的功  
明白了為何人生來去匆匆  
生命不是為名利情爭風  
別再為人生得失往前衝  
現代觀念行為是死路不通  
挑戰人類道德是邪惡在進攻  
我們在等創世主救回天國是最終



二零一七年十二月三十日

## Répondre à une énigme

Le ciel s'éclaircit peu à peu  
Le vent n'a pas cessé  
Clarifier la vérité est le serment que j'ai fait au Créateur  
Sans jamais s'arrêter, par le froid glacial ou la chaleur torride  
À l'étape finale, *Dafa* sauve les gens – se réveiller vite  
Je veux diffuser la bonne nouvelle au plus grand nombre  
C'est l'attente des gens de ce monde, vie après vie  
C'est le souhait que nous ont confié nos ancêtres  
L'humanité existe pour cette affaire  
Les disciples de *Dafa* indiquent clairement le chemin du Ciel  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités  
descendues sur Terre  
Se réincarnant pendant des milliers et des dizaines de milliers  
d'années juste pour ce voyage

2018

## 謎底

天漸晴

風未停

講真相是我對創世主的誓約

嚴寒酷暑從未停

末後大法在救人快清醒

我要把喜訊傳給廣眾大庭

這是世人生生的期盼

這是祖輩們的叮嚀

人類的存在為此情

大法徒在把天路指明

世人多是神下世

千萬年的輪迴為此行

二零一八年

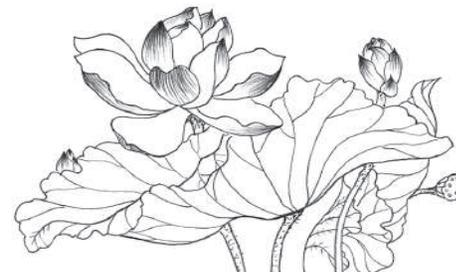
## Nostalgie

Loin du parfum de ma patrie  
Les êtres chers vivent dans différents coins sous le ciel  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités venues  
pour être des humains  
Le Créateur est arrivé, sauvant les gens pour retourner au  
royaume céleste dans le firmament sacré  
Pour diffuser des documents de vérité  
Je suis persécuté, errant loin de chez moi  
Vagabondant, n'ayant pas de beaux vêtements  
Je ne peux pas envoyer une bonne photo de moi  
Plein de nostalgie, regardant le clair de lune  
De tendres mots souvent énoncés accompagnent de doux rêves

2018

## 思念

遠離故土的芬芳  
有情人天各一方  
世上多是神來把人當  
創世主已來救人回天國聖蒼  
為傳真相的文章  
因此被迫害浪跡他鄉  
漂泊中沒有華麗的衣裝  
不能把倩照寄上一張  
思念中眼望著月光  
溫馨寄語常常伴夢香



二零一八年

## Le secret pour lequel l'homme est venu dans ce monde

Les disciples de *Dafa* apportent la volonté de Dieu  
Sauvant les êtres avec tous leurs efforts  
Le vieil univers se désintègre, une myriade de divinités fuient le désastre  
La plupart des gens dans le monde sont des divinités descendues, nées sur la terre des hommes  
Attendant que le Créateur ouvre le nouvel univers  
Au milieu des changements gigantesques, le dépôt de poussière va remonter  
Ne te laisse pas tromper par les mensonges du démon rouge  
Sa véritable intention est d'empêcher les gens d'être sauvés  
L'athéisme et la théorie de l'évolution sont des subterfuges pour tromper les gens  
Avec des conceptions et un comportement moderne, on abandonne le chemin de retour au Ciel  
La porte du Ciel dans le nouvel univers n'est pas encore fermée  
Les disciples de *Dafa* sauvent les gens tout de suite  
Ce que je chante est la vérité, un secret dans le monde humain

2018

## 人來世的秘密

大法徒帶著神的旨意  
救度眾生在盡全力  
舊宇解體眾神把難避  
世人多是神降生人的地  
等待創世主把新宇開闢  
巨變中塵渣就會泛起  
別被紅魔謊言矇蔽  
不叫人得救才是目地  
無神進化是騙人詭計  
現代觀念行為在把回天路放棄  
新宇的天門還沒關閉  
大法弟子救度在即  
我唱的是真相人世的秘密

二零一八年

## Te chanter la vérité

Nous sommes disciples de *Dafa*  
La répression vise à te désorienter  
Dissimuler la vérité est la véritable intention  
Les corps cosmiques sont confrontés à un désastre, ils se désintègrent, à l'étape finale ils vont devenir vide et néant  
Le Créateur sauve tous les êtres, crée le nouvel univers, expie les péchés des gens  
La plupart des gens de ce monde sont des divinités réincarnées, attendant qu'Il sauve et élimine les catastrophes  
L'athéisme et la théorie de l'évolution infusent le poison  
Les conceptions et les comportements modernes peuvent complètement faire perdre aux gens leur nature humaine  
On a fait des serments avant de descendre sur terre, c'est seulement qu'on est devenu mondain  
J'aimerais que mes chansons t'aident à retrouver tes pensées droites  
*Zhen-Shan-Ren* est le chemin du retour  
Accomplis tes promesses, et engage-toi sur le chemin du retour

2018

## 唱給你真相

我們是大法徒  
打壓是為把你搞糊塗  
掩蓋真相才是企圖  
天體有難在解體末後會空無  
創世主救眾生造新宇把人罪贖  
世人多是神轉生等他救度把難除  
無神論進化論是灌毒  
現代觀念行為會使人性全無  
來世前有誓約只是人變俗  
願我的歌使你正念恢復  
真善忍是歸途  
兌現你的承諾登歸途

二零一八年

## Le *Fa* qui sauve

Avant le grand désastre, on descend dans le monde avec des serments et avec confiance  
Apportant l'espoir des êtres, se réincarnant et attendant  
Car le Créateur sera là à ce moment  
Dans l'égarement, nous ne sommes plus purs ni bons  
Oubliant les serments, nous blessant nous-mêmes au milieu du renom, du gain et du *qing*  
Les conceptions et les comportements modernes font avancer sur un chemin dangereux  
L'athéisme et la théorie de l'évolution, c'est le démon rouge qui sème le trouble  
Le *Fa* qui sauve se répand, on doit se dépêcher pour l'obtenir  
Je chante la vérité comme me l'enjoint le Créateur  
Puisqu'obtenir le *Fa* et retourner au Ciel était le cœur avec lequel tu es venu

2018

## 救度的法

大難前下世懷著誓約與信賴  
帶著眾生的希望輪迴等待  
因為此時創世主會在  
迷失中我們不再聖潔慈愛  
忘了誓言在名利情中自害  
現代觀念行為在向險路邁  
無神論進化論是紅魔作怪  
救度的法在傳要得就快  
我唱真相是創世主的指派  
因為得法回天是你來時的心態



二零一八年

## T'indiquer le chemin de l'espoir

Dans le vent glacial, je me tiens dans la rue et t'appelle  
Non pour te prêcher une religion  
À l'étape finale, *Dafa* est en train d'offrir le salut  
J'espère seulement que tu pourras voir les documents de vérité  
Les divinités choisissent les vies – pourquoi les refuses-tu  
Ce dépliant peut sauver ta vie et éliminer la calamité  
Les mensonges de la persécution ont empoisonné trop de vies  
La rétribution du mal encourue peut survenir à tout moment  
Pour cette raison, je ne crains pas la répression ni le travail acharné  
C'est la compassion d'un disciple de *Dafa*  
C'est dû par la nature divine que je te transmets ce message  
Pas pour attendre quelque chose en retour  
En te voyant clair sur la vérité, je vais vraiment sourire

## 指給你希望的道

寒風中我站在街頭把你叫  
不是向你傳教  
末後大法在救度  
只想你能看到真相資料  
神在挑選生命為何不要  
這傳單能救命把難去掉  
迫害謊言毒害了太多的生命  
招來的惡報隨時會到  
為此我不懼打壓不畏辛勞  
這是大法徒的慈悲  
這是發自神性的相告  
不為得到你的回報  
看到你明瞭真相我真的會笑

Le bateau du *Fa* qui sauve est sur le point de lever l'ancre  
C'est le Créateur qui me demande d'indiquer aux gens le  
chemin de l'espoir

2018

救度的法船就要起錨  
是創世主叫我指給人希望的道

二零一八年



## Si tu es clair, alors cherche la vérité

Chacun s'affaire à rechercher le renom et le gain  
Se réincarnant encore et encore, changeant d'enveloppes  
La vie humaine passe vite, qui suis-je  
Rouge la dernière vie, blanche cette vie-ci, sera-t-elle noire ou  
jaune la prochaine vie  
Les richesses de toute une vie, on ne les emporte pas avec soi  
Une fois la vie finie, on n'a plus qu'un monticule de terre pour  
maison  
La plupart des gens dans le monde sont venus du Ciel  
Car le Créateur viendrait transmettre le *Fa* et offrir le salut  
Les conceptions et les comportements modernes présagent le  
malheur  
L'athéisme et la théorie de l'évolution ont des intentions  
cachées  
Ce que je chante est la vérité  
Le traversier pour retourner au Ciel est sur le point de partir

2018

## 明白你就找真相

名利奔波人人忙  
輾轉輪迴換皮囊  
人生匆匆我是誰  
前世紅今生白下世不知黑與黃  
一世財富帶不走  
百年後又用土做房  
世人多數來自天堂  
因為創世主來傳法救亡  
現代觀念行為不吉祥  
無神論進化論都把用心藏  
我唱的是真相  
回天的渡船就起航

二零一八年

## La belle montagne des Sources du Dragon

La belle demeure de montagne des Sources du Dragon  
C'est là où je grandis  
Vertes collines et eaux bleues, chants d'oiseaux et fleurs  
parfumées  
Monastères, temples sacrés, tintement des cloches de la pagode  
Dans les salles de classe, s'épanouissent les talents des jeunes  
élèves  
C'est là que sont conçus les artistes de Shen Yun, leurs  
capacités sont inégalables  
Chants joyeux et bruit des rires, lecture à voix haute, de belles  
dances et musiques se transmettent loin ailleurs  
C'est une terre pure et divine dans le monde chaotique

2018

## 美麗的龍泉山

美麗的龍泉山莊  
那是我成長的地方  
青山碧水鳥語花香  
禪院聖殿塔鈴叮噠  
教室中年青學子風華留芳  
孕育著神韻演員蓋世無雙  
歡歌笑語讀書美舞琴音傳他鄉  
亂世中的淨土神邦



二零一八年

## Ne romps pas ton chemin vers le Ciel

En vérité, tout le monde attend le Créateur  
Se réincarner encore et encore, c'est dans l'attente, en gardant  
la bonté  
Dans l'ignorance, trompé par l'illusion on a oublié sa mission  
Les conceptions et les comportements déviants rompent le  
chemin vers le Ciel  
Avec l'athéisme et la théorie de l'évolution, les démons  
déclarent la guerre aux dieux  
La plupart des gens sont des divinités descendues dans le  
monde, attendant l'appel du Créateur  
Il nous demande de sauver les êtres sans délai  
Car d'innombrables royaumes célestes attendent leurs rois pour  
sortir de la tribulation démoniaque  
Ce que je chante est la vérité – juge par toi-même  
Sur le chemin de retour au Ciel, ne t'entrave pas toi-même en  
étant entêté

Le 14 février 2018

## 別把天路斷

其實人都是把創世主期盼  
輾轉輪迴是等候守住善  
無明中忘了使命被迷幻  
變異觀念行為會把天路斷  
無神論進化論是魔向神宣戰  
人多是神下世等待創世主召喚  
他叫我們救度眾生不可怠慢  
因為無數天國等他的王走出魔難  
我唱的是真相你自己評判  
回天路別被偏執把腳絆



二零一八年二月十四日

## La plupart des gens sont des divinités réincarnées

Je te dis la vérité avec mon chant  
Avant que la grande catastrophe n'arrive, le Créateur organise de nouveau les corps célestes  
La plupart des gens sont des divinités réincarnées, venues ici pour échapper à la catastrophe  
À l'étape finale, Il nous demande de sauver les gens  
La trappe des renom, gain et *qing* est sans fond  
Les paroles d'incrédulité envers les divinités suivent la logique du démon  
C'est à toi-même que les idéologies et les comportements modernes nuisent  
En apprenant la vérité, tu seras nettoyé par Lui  
J'ouvre ta sagesse  
C'est parce qu'à la base, tu es divin

Le 21 mars 2018

## 人多是神轉生

我用歌聲把真相告訴你  
大難前創世主在從組天體  
人多是神轉生避難來這裏  
末後他叫我們把人救起  
名利情的陷井沒有底  
不信神的說詞是魔理  
現代意識行為害的是自己  
了解真相會得到他的清洗  
我在把你的智慧開啟  
是因為你有神的根底



二零一八年三月二十一日

## En voyant à travers, ce n'est pas un mystère

*(Version révisée)*

La lune brillante apparaît souvent  
Une fois ivre, ne questionne pas le Ciel  
Les palais célestes sont rarement vus par les humains  
Ce soir est la dernière année  
Ce qui est parti avec le vent, c'est la poussière  
Les lâches craignent le froid tout en haut  
Monte haut, embrasse du regard la lune brillante  
La déesse Chang'e dans le monde humain  
Contemple la lune, difficile de retourner  
La grande catastrophe arrive à la fin des temps  
Le démon crapaud se déchaîne  
La marée rouge ne durera pas longtemps

## 看破不是迷

(修改稿)

明月常常有  
醉酒別問天  
天上宮闕人難見  
今夕是末年  
乘風去的是土  
膽小的怕高寒  
登高覽月明  
嫦娥在人間  
望月難回還  
末世有大難  
蟾妖正瘋癲  
紅潮不久長

Le *Fa* va bientôt rectifier le monde humain  
À ce moment-là, monte haut, la lune paraîtra encore plus pleine

2019

法即正人間  
那時登高月更圓

二零一九年



## Hommage aux défunts

Que les démons pervers et les fantômes pourris se déchaînent  
À l'étape finale, tout sera doublement remboursé  
Voir combien de jours il te reste  
Le firmament cosmique complètement nettoyé, ce sont des  
Rois au-delà des cieux

Le 27 septembre 2006

# 奠

邪魔爛鬼叫你狂  
末後事事加倍償  
看你還有幾日作  
蕩平穹宇天外王

二零零六年九月二十七日



## Allure féérique

Monde divin et musique féérique, les beautés volantes arrivent  
Fleurs jaunes et herbes vertes, longues jupes dansantes  
Claires comme la glace et pures comme le jade, des lotus  
humides de rosée  
Qu'on ne trouve nulle part dans le trouble monde humain

Aidant le Maître à sauver les gens, affichant une allure féérique  
Multiples étoiles, timides, leurs jupes couvrant leurs visages  
Elles seules mènent avec grâce, en tournée partout sous le ciel  
Un jour, elles suivront le Maître chevauchant les nuages  
volants

Le 22 octobre 2015

## 仙姿

神境仙樂飛娥臨  
黃花碧草舞長裙  
冰清玉潔帶露蓮  
人間濁世無處尋

助師救人仙姿展  
眾星羞色臉遮裙  
獨領風韻巡天下  
它日隨師駕飛雲



二零一五年十月二十二日

## Le chemin divin est juste à côté de toi

Chemin divin menant au Ciel  
*Dafa* se propage largement  
Les gens sont venus pour cela  
L'argent bloque le chemin  
On ne croit pas que les dieux sont venus sur Terre  
La vérité est juste à côté de toi  
Le renom, le gain et le *qing* sont illusoires  
Manquer la chance et le regret est déchirant  
Les affaires de la vie humaine sont changeantes  
Nu, tu viens et tu pars  
Les divinités me demandent de t'appeler  
Le traversier s'apprête à partir

Le 23 octobre 2015

## 神路在身旁

神路通天堂  
大法在洪揚  
人為此事來  
金錢把路擋  
不信神來世  
真相在身旁  
名利情如幻  
錯過悔斷腸  
人生事無常  
來去一身光  
神叫把你喚  
渡船快起航

二零一五年十月二十三日

## Les sages reconnaissent le chemin

Le chemin céleste est devant les yeux  
Pourquoi ne le voit-on pas  
Venir au monde pour des milliers d'années  
Sans jamais s'arrêter pour chercher le chemin

Le renom et le gain troublent les yeux des gens  
À la fin des temps, il n'y a plus guère de pensées bienveillantes  
Combien peuvent se réveiller et comprendre  
Les sages reconnaissent le chemin

Le 24 octobre 2015

## 識途是聖賢

天路在眼前  
為何看不見  
來世千百年  
尋路從未閒  
  
名利迷人眼  
末世少善念  
幾人能醒悟  
識途是聖賢

二零一五年十月二十四日



## Combien de personnes sont réveillées

Aussi beau que soit le monde humain, les choses sont éphémères

Le paradis est saint et merveilleux

La gloire et la splendeur ne peuvent être emportées avec toi à la fin de ta vie

Luttant pour le renom et le gain – pour qui t'affaires-tu

La plupart des gens sont des divinités venues ici il y a bien, bien longtemps

Attendant d'être sauvés par le Créateur

D'éliminer le karma des péchés, de remodeler le corps divin

Ton royaume céleste accueillera un nouveau Roi

2016

## 幾人醒

人間再好事無常

聖潔美好在天堂

榮華百年帶不走

名利拼搏為誰忙

人多神來太久長

等創世主再救亡

消去罪業塑神體

你的天國迎新王



二零一六年

## Danses légères

Des fées flottantes, issues du Neuvième Ciel atterrissent  
Chaque tendre fleur est humide de fraîche rosée  
De longues écharpes virevoltent, comme des arcs-en-ciel qui  
s'enroulent  
Jolies silhouettes à l'allure féérique, visitant le monde humain

Danses gracieuses, voix chantantes, légèreté des larges  
manches  
Se déplaçant comme glissant sur l'eau et volant parmi de  
vaporeux nuages  
Aidant le Maître à sauver les gens, montrant l'ancien et le  
présent  
La culture divinement transmise s'incarne dans les danses  
légères

Le 2 janvier 2016

## 舞翩躚

仙子飄飄落九天  
朵朵麗花帶露鮮  
長綾翻飛彩虹捲  
麗影仙姿遊凡間  
  
曼舞聲歌寬袖翩  
遊走滑翔水雲煙  
助師救人展古今  
神傳文化舞翩躚



二零一六年一月二日

## Spectacle de fées volantes

Une lune brillante accrochée à la voûte céleste  
Pavillons de jade et magnifiques palais – les beautés donnent  
un spectacle  
Leur éclat se reflète au ciel et sur la terre, ajoutant à la  
splendeur du paysage  
Gracieuses, aux pas agiles, les danseuses déploient leurs larges  
manches

Culbutant et tournoyant, s'épanouissant et se refermant,  
spectacle de fées volantes  
Torses tendus en avant, sauts d'hirondelles, supérieur à la danse  
Nichang\*  
La musique accompagne le chant et la danse, la danse  
ressemble à la musique  
La beauté des postures émane une douce fragrance

Le 2 janvier 2016

*\*Abréviation de Nichang Yuyi Wu, célèbre danse de la dynastie  
Tang considérée comme la plus belle des danses classiques  
chinoises -NDT*

## 飛仙秀

一輪皓月掛宮蒼  
瓊樓廣殿秀群芳  
輝映天地景更濃  
瑤步婀娜舞袖張  
  
翻轉開合飛仙秀  
前挺燕跳勝霓裳  
樂伴歌舞舞似樂  
身姿溢出韻更香

二零一六年一月二日



## ***Dafa* est en train de sauver les gens**

Se réincarner encore et encore pendant trop longtemps  
Difficile de trouver le chemin divin, le rêve continue  
Seulement parce que le monde humain est un profond mystère  
Lutter pour le renom et le gain pour tout perdre dans la  
prochaine vie  
À l'étape finale, les corps célestes connaissent de grandes  
catastrophes  
Sur lesquelles dix mille Rois et Seigneurs s'inquiètent  
C'est le Créateur qui a inversé le cours de l'univers  
Transmettre le *Fa*, sauver les êtres, les faire cultiver de  
nouveau  
Les divinités sont descendues dans le monde, attendant d'être  
sauvées par le *Fa*  
Cela fait plus de dix automnes que *Dafa* se propage  
Les êtres se réveillent vite et cherchent la vérité  
Retourner au Ciel sans être prisonnier du renom et du gain

Le 5 février 2016

## **大法在度人**

輪迴輾轉已太久  
神路難找夢未休  
只因人世迷太深  
名利拼搏來世丟  
天體末後有大難  
萬王萬主皆擔憂  
扭轉乾坤創世主  
傳法救眾重新修  
眾神下世等法度  
大法開傳十幾秋  
眾生快醒找真相  
回天別被名利囚

二零一六年二月五日

## Que rechercher dans la vie humaine

Dans la grande pièce de la vie humaine, chacun joue son rôle  
Sans craindre le danger, on se bat pour le renom et le gain  
Les gains de toute une vie à qui les laisse-t-on  
On arrive sans rien et on part enseveli sous la terre  
Perdant une vie, perdant le De  
Partir avec du karma – quel lourd prix à payer  
Être sauvé et retourner au Ciel – tel est le véritable souhait  
Oubliant qu'on est venu dans ce monde pour trouver le  
précieux livre  
Le *Dafa* qui sauve est déjà transmis  
Le traversier va prendre la mer sans délai  
Les disciples de *Dafa* diffusent la vérité  
Pour retourner au Ciel, se dépêcher de rattraper le temps

Le 9 février 2016

## 人生求甚麼

人生大戲自己演  
名利拼搏不畏險  
一生所得留給誰  
來時光光去土掩  
輸了人生失了德  
帶業走賠的不淺  
得救回天是真願  
忘了來世尋寶典  
救度大法已在傳  
渡船起航不晚點  
大法弟子傳真相  
回天快把時間攆

二零一六年二月九日

## Tout est seulement pour que les êtres puissent être sauvés

Vent en rafales, vagues déferlantes, le démon rouge est fou  
Troublant et égarant les êtres par milliards  
Écoutant et croyant les mensonges, se chargeant de mauvaises  
pensées  
Les vies empoisonnées sont menées par le démon  
Les disciples du *Fa* ne craignent pas les dangers de la  
répression  
Endossant la tâche de sauver les êtres  
*Dafa* vient du Créateur  
Appelant les gens à obtenir le *Fa* et retourner au Ciel  
La répression vise à tromper les gens de ce monde  
Ne permettant pas aux gens d'être sauvés en diffusant l'écran  
de fumée de l'illusion  
Au sein des épreuves, sauver les gens et saisir le temps  
Les disciples du *Fa* souffrent, mais leur détermination est plus  
forte

## 只為眾生能得救

狂風大浪紅魔癩  
迷惑眾生億萬千  
聽信謊言裝惡念  
中毒生命被魔牽  
法徒不畏打壓險  
救度眾生擔在肩  
大法來自創世主  
喚人得法返回天  
打壓是為騙世人  
不叫得救放迷煙  
難中救人時間緊  
法徒雖苦志更堅

Tout est seulement pour que les êtres puissent être sauvés  
La vérité est répandue partout entre ciel et terre

Le 9 février 2016

只為眾生能得救  
真相傳遍天地間

二零一六年二月九日



## Les gens sont venus ici pour cela

La plupart des gens dans le monde sont des immortels venus du Ciel

Merveilleux et sacrés avec une puissance du *Fa* sans limites

Après formation, stabilité et dégénérescence, la destruction approche

Qui doit endosser la tâche de recréer les cieux et l'univers

Le Créateur est venu pour redresser le ciel et la terre

Implorant le salut, les divinités sont descendues dans le monde humain

Pourtant, une fois entré dans cette illusion, on a oublié le serment

Attaché au renom et au gain, mené par le *qing*

Les parents sacrés au royaume céleste attendent que tu les sauves

Vite, trouve la vérité, perce la fumée de l'illusion

Les disciples de *Dafa* sont en train de sauver les gens

En comprenant la vérité, le chemin conduira au Ciel

Le 14 février 2016

## 人為此事來

世人多是天上仙

美好神聖法無邊

成住壞過滅逼近

再造天宇擔誰肩

創世主來正天地

眾神求救來人間

一入迷中忘誓約

執著名利被情牽

天國聖親盼你救

快找真相破迷煙

大法弟子在救人

明白真相路通天

二零一六年二月十四日

## Des divinités dansent

Des voix chantent et la danse gracieuse se transforme en un monde féérique

Pure bonté et pure beauté manifestent la nature originelle

Élégamment, les déesses descendent du Neuvième Ciel

Profusion de couleurs éclatantes, vision magnifique entre ciel et terre

Leurs longues jupes virevoltantes, elles avancent à pas calmes

Les larges manches tournoient, elles s'arrêtent comme figées

Sautant, tournoyant et culbutant – ce sont les fées célestes

Qui sur terre ose prétendre être une étoile de la danse

Le 15 février 2016

## 神在舞

聲歌輕舞化仙境

純善純美現本性

翩翩神女降九天

彩豔繽紛天地膾

長裙飄飛腳下靜

兩袖寬旋停如定

跳轉翻移飛天在

人間誰敢稱舞星

二零一六年二月十五日



## Les disciples du *Fa* ne souhaitent pas t'abandonner

Après la formation, la stabilité et la dégénérescence, s'ensuit la destruction

C'est la loi des corps célestes qui préoccupe les dix mille Rois

C'est le Créateur qui inverse le cours de l'univers

*Dafa* sauve les êtres et les fait cultiver à nouveau

Les divinités sont descendues dans le monde pour obtenir le *Fa*

Se réincarner encore et encore, perdu pour des milliers d'automne

Luttant pour le renom et le gain, en oubliant le vœu fait en venant

Le monde humain est difficile à supporter, mais le rêve n'a pas encore pris fin

Le démon rouge fait le mal pour masquer la vérité

Retourne au Ciel et ne deviens pas prisonnier des mensonges

Être, réveille-toi vite : le Divin est arrivé

Les disciples du *Fa* ne souhaitent pas t'abandonner

Le 22 mars 2016

## 法徒不願把你丟

成住壞過滅在後

天體規律萬王憂

扭轉乾坤創世主

大法救眾重新修

眾神下世來得法

輪迴輾轉迷千秋

名利拼搏忘來願

人間難熬夢未休

紅魔行惡掩真相

回天別被謊言囚

眾生快醒神已到

法徒不願把你丟

二零一六年三月二十二日

## Les disciples de *Dafa* apportent le salut

Le grand fleuve coule vers l'Est et ne revient jamais  
Le temps, comme l'eau, peut difficilement être retenu  
Se réincarnant encore et encore, où est le rivage  
Le *Tao* du retour au Ciel – quand sera-t-il enseigné  
L'univers se renouvelle, la grande calamité est arrivée  
Le Créateur est venu mettre en place l'autel du *Fa*  
Recréant le ciel et la terre, et sauvant les êtres  
La plupart des gens sont des divinités descendues sur terre  
Pour sauver leurs êtres aux cieux, ils sont ici pour voir le  
Seigneur  
Obtenir le *Fa*, se remodeler, puis rentrer  
Les conceptions modernes changent les êtres humains  
L'athéisme masque la vérité  
La théorie de l'évolution est une fausse doctrine, un mensonge

## 大法弟子在解救

大江東去不回轉  
時光如水留住難  
輪迴輾轉哪是岸  
回天之道何時傳  
宇宙更新大劫到  
創世主來設法壇  
再造天地度眾生  
世人多是神下凡  
為救天眾把主見  
得法重塑再回還  
現代觀念把人變  
無神論把真相瞞  
進化是假說謊言

Les gens sont embourbés dans le labyrinthe du renom, du gain  
et du *qing*

Les disciples de *Dafa* sont en train de sauver les gens  
Chasser la confusion, percer l'illusion et embarquer sur le  
traversier

Le 2 juillet 2016

名利情中被迷纏

大法弟子在救人

解惑破迷上渡船

二零一六年七月二日



## Retourner à Chibi en rêve

Pour ma patrie, ils ont combattu sur le champ de bataille  
Les âmes des guerriers sont héroïques, leurs esprits éternels  
Une fois de plus à Chibi, la bataille reprend  
La splendide civilisation chinoise ne doit pas être ruinée

Le 22 juillet 2016

## 夢回赤壁

為吾山河戰沙場  
壯士英魂浩氣長  
爭戰赤壁又一回  
中華文化不可亡

二零一六年七月二十二日



## Le spectacle du millénaire

De belles silhouettes suivent la cithare dans la brise  
Les fées célestes et leurs longues manches exhalent une  
élégance raffinée  
Leurs jupes vertes ondulant comme les saules de Chang'an  
Les robes colorées tournoient comme des lotus oscillant sous la  
brise

Toute une scène de beautés colorées éblouissant les yeux  
Les Dames du Palais de la Lune descendent de la toile de fond  
Chantant et dansant, se tournant comme pour répandre la douce  
rosée  
En le voyant, on prend conscience de l'attente de milliers  
d'années

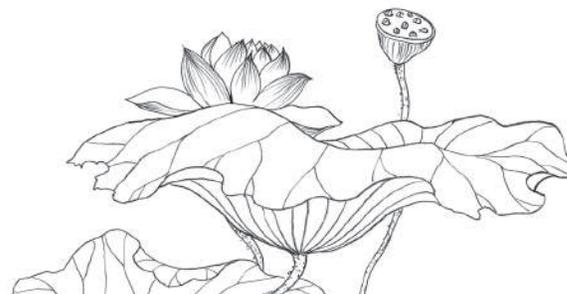
Le 26 octobre 2016

## 千年一秀

倩影隨風踏九弦  
群仙長袖透雅嫻  
翠裙飄飄長安柳  
彩衣舞時風吹蓮

滿台彩娥滿目顏  
廣寒宮女落幕前  
歌舞旋動灑甘露  
觀後方知等千年

二零一六年十月二十六日



## Attendu depuis un millier d'automnes

Des fées célestes descendent en flottant, dansant avec grâce  
Charmantes, belles et agiles, les cheveux noués à la façon  
d'immortelles

Allant et venant, manifestant la grâce de milliers de poses  
Tournant le regard avec un sourire, une centaine de fleurs  
timides

Culbutant, tournant et pirouettant, cambrées et légères  
Les pas se suspendent, mais l'impression de grâce demeure  
Le chant et la danse font ressortir la nature originelle  
Enfin, c'est le spectacle attendu depuis un millier d'automnes

Le 27 octobre 2016

## 等千秋

天仙飄落舞姿悠  
嬌美靈俏盤仙髻  
進退風韻千百態  
含笑回眸百花羞

翻轉輪旋挺身輕  
收步預停韻未休  
歌舞喚得本性出  
原來此秀等千秋



二零一六年十月二十七日

## On réalise en le voyant

Une splendeur sacrée remplit le palais céleste  
Les danseuses s'élancent avec des postures féériques, en suivant  
le rythme du chant  
Le Ciel déborde de bons présages, illuminant l'univers  
Des jeunes filles célestes foulent le sol, gracieuses et agiles

Les longues jupes ondulantes font la roue, telles des paons  
En tournoyant, les grandes manches s'envolent comme une  
paire d'ailes  
Chants sacrés et mélodies féériques manifestent la vérité  
En voyant le spectacle, on réalise que Shen Yun offre le salut

Le 27 octobre 2016

## 觀後明

輝洪殊聖滿天廷  
飛舞仙姿踏歌行  
漫天祥瑞照蒼宇  
天娥婀娜步輕盈

飄飄長裙如開屏  
大袖翻身雙翼縈  
聖歌仙曲展真相  
神韻救度觀後明



二零一六年十月二十七日

## De profonds mystères au sein du spectacle

Des bodhisattvas et des fées célestes descendent du Neuvième Ciel

Leur charme féérique est si beau, comme dans un poème, un tableau

Gracieuses sont leurs danses, affichant une allure magnifique

Le corps entraîne les bras comme d'éminents chevaliers divins

Balançant leurs tailles, étendant leurs membres, postures droites et gracieuses

Tels des phénix colorés aux merveilleux mouvements déployant leurs deux ailes

Esprit divin sacré, illuminant ciel et terre

En le voyant, on prend alors conscience de profonds mystères au sein du spectacle

Le 27 octobre 2016

## 秀中奧

菩薩飛天降九霄

如詩如畫仙姿俏

曼舞翩翩展身韻

身帶兩臂神俠翹

腰擺長肢婷婷立

彩鳳雙翼身法妙

神采殊聖映天地

看罷才知秀中奧

二零一六年十月二十七日



## Choisir les bonnes personnes

Les beautés célestes dansent avec grâce, tambours et cithares  
résonnent  
Tel le jade et flottant, les anciennes traditions arrivent  
D'un millier de façons, délicatesse et splendeur se dégagent de  
leur port  
Culbutant, pirouettant et s'arrêtant – fées du royaume céleste

L'univers se rectifie, la douce rosée se répand  
Les yeux sont remplis d'une profusion de couleurs, retour à  
Han et Qin  
Qui sait que Shen Yun est en train d'offrir le salut  
Les divinités ont déjà commencé à choisir les bonnes personnes

Le 27 octobre 2016

## 選善民

仙麗曼舞聲鼓琴  
玉質飄飄古風臨  
千嬌百豔韻中出  
翻動旋停天國嬪  
  
乾坤轉正撒甘霖  
滿目繽紛回漢秦  
誰知神韻在救度  
眾神已在選善民



二零一六年十月二十七日

## Honore vite le vœu

Le Créateur est déjà arrivé dans ce monde  
Ciel et Terre et les dix mille êtres traversent de grands changements  
Tous les êtres Le cherchent  
Le démon rouge trompe les gens avec des mensonges  
Empêchant les gens de ce monde d'apprendre la vérité  
Et les poussant du côté opposé  
Commettre des crimes contre les divinités est vraiment dangereux  
Sans espoir de salut, ils sont tombés dans le danger  
Le Ciel change, la terre change, les gens changent  
Honore vite le vœu de longue date que tu as fait en venant dans ce monde

Le 28 décembre 2016

## 早兌現

創世主已來世間  
天地萬物在巨變  
眾生都在把他尋  
紅魔謊言把人騙  
不叫世人知真相  
把人推向對立面  
對神犯罪太險惡  
救度無望危中陷  
天變地變人在換  
來世宿願早兌現



二零一六年十二月二十八日

## Tu ne seras pas gardé c'est sûr

Une lune brillante illumine la fête de la Mi-Automne  
Le démon rouge corrompant le monde – les traditions sont perdues  
Sur la terre de la plaine centrale sévit le fléau rouge  
Lorsque le *Fa* rectifiera le monde humain, on mettra fin à ta vie

Le 21 janvier 2017

## 絕不留

一輪皓月照中秋  
紅魔亂世傳統丟  
中原大地鬧紅禍  
法正人間叫你休

二零一七年一月二十一日



## Retourner au palais céleste

Musique divine et sons célestes purifient l'âme  
Chants puissants et paroles du *Fa* évoquent sagesse et clarté  
Beautés volantes et belles dames, l'essence s'exprime dans la danse  
Dissipant les soucis, résolvant les désastres – le Ciel tout entier s'éclaircit

Divinités et bouddhas se manifestent majestueusement en parcourant ce monde  
Pour sauver les êtres, ils s'affairent sans répit  
La vie humaine n'est en essence qu'une pièce de théâtre  
Comme juste réveillé d'un rêve, on retourne au palais céleste

Le 15 mars 2017

## 回天廷

仙樂天音淨心靈  
高歌法詞喚慧明  
飛天佳麗舞中韻  
消愁解難滿天晴

神佛大顯世間行  
為救眾生忙不停  
人生本來就是戲  
如夢方醒回天廷

二零一七年三月十五日



## Créer à nouveau

Si vaste entre ciel et terre – qui tient les rênes  
Si trouble est le monde humain – où se dirige-t-il  
Formation, stabilité, dégénérescence, destruction – telle est la loi  
La grande calamité est déjà arrivée – qui va l’assumer

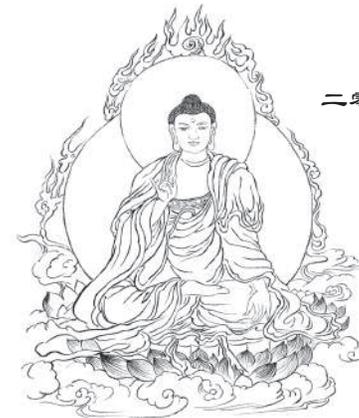
Gens de ce monde, cherchez vite la vérité  
Les portes du Ciel sont déjà ouvertes, mais pas pour longtemps  
Retourner à la tradition, c’est le chemin qui mène au Ciel  
Le Créateur est en train de sauver le firmament colossal

Le 25 avril 2017

## 再造

天地茫茫誰主綱  
人世渾渾向何方  
成住壞滅是規律  
大難已到誰來當

世人儘快找真相  
天門已開不久張  
走回傳統路通天  
創世主在救穹蒼



二零一七年四月二十五日

## Écrire un nouveau chapitre

Le temps s'écoule, passant en un éclair  
*Dafa* se répand dans le monde, mais les démons sont déchaînés  
Le chemin de la rectification de *Fa* peut difficilement être  
décrit avec des mots  
Vu en entier – bonté et méchanceté dans des dizaines de  
milliers de couches de cieux  
Bien que le monde humain soit petit, il est rempli d'immortels  
Et depuis les espaces extérieurs, les monstres sont en train  
d'apporter le chaos  
Des êtres de différentes origines sont venus pour le *Fa*  
Pour le positif ou le négatif, tous luttent pour être le premier  
Dans le monde chaotique, la prospérité n'est qu'un feu  
d'artifice  
Éblouissant les yeux et ne laissant derrière rien que de la fumée  
Le moment est venu pour le *Fa* de rectifier le monde humain  
Le pouvoir divin réprime le mal et écrit un nouveau chapitre

Le 25 juin 2017

## 譜新篇

歲月如流轉瞬間  
大法傳世眾魔癩  
一路正法語難訴  
看盡善惡萬重天  
人世雖小聚滿仙  
外間怪物把亂添  
各路生命為法來  
為正為負各爭先  
亂世繁華煙花間  
絢目過後只剩煙  
法正人間在此時  
神威鎮惡譜新篇

二零一七年六月二十五日

## Converser autour du thé

Sous la lune, une tasse de thé

Autour du poêle, on discute de la nation chinoise

D'anciennes affaires de temps révolus, racontées de façon passionnante

Questions avec un sourire, les réponses ne sont pas nécessaires

Le 29 juillet 2017

## 道茶

月下一杯茶

圍爐話中華

戲說千古事

笑問不用答

二零一七年七月二十九日



## Le goût de l'alcool

Les immortels boivent de l'alcool – ils sont dans le *Tao*  
Les lettrés boivent de l'alcool – ils composent de la poésie  
classique  
Le peuple boit de l'alcool – ils oublient un millier de soucis  
Les voyous du Parti boivent de l'alcool – leurs bouches puent

Le 29 juillet 2017

## 酒味

神仙喝酒在道中  
文人喝酒作詩經  
百姓喝酒解千愁  
黨棍喝酒滿嘴腥

二零一七年七月二十九日



## Le *Tao* du thé

Un univers dans une bouilloire placée sur le poêle  
Une coupe après l'autre goûtant à tout sous le ciel  
On discute des affaires de l'univers  
Des dix mille êtres, le *Fa* est le plus suprême

Le 31 juillet 2017

## 茶道

宮壺爐上架  
杯杯品天下  
道說乾坤事  
萬物法為大

二零一七年七月三十一日



## Savourer le thé et discuter du *Tao*

En contemplant la montagne, les yeux pleins de verdure  
Savourer le thé, la bouche imprégnée d'un arôme parfumé

Le 31 juillet 2017

## 品茶論道

觀山滿目綠

品茶生口香

二零一七年七月三十一日



## L'essence du thé

Le feu de charbon dans le poêle apporte la chaleur en cette fin d'automne

La lune illumine ciel et terre, la vallée est silencieuse

Coupe après coupe, le thé pur s'accompagne d'un long poème

Appuyés contre le parapet, assis en cercle, on converse à bâtons rompus

Le 9 septembre 2017

## 茶韻

一爐炭火暖深秋

月照天地山谷幽

杯杯清茶伴長歌

憑欄圍坐話不休

二零一七年九月九日



## Le pavillon du thé

Thé pur infusé avec l'eau des Sources du Dragon – le corps  
calme, les pensées ne sont pas au repos

Depuis l'ancien temple au sein de la montagne couverte de  
forêts, assis, observer le monde humain

Automne 2017

## 茶亭

清茶泡龍泉身靜思未閒

森山觀古寺坐觀人世間

二零一七年秋



## De mauvais augure

Lune brillante, vent d'automne, la nuit se fait fraîche  
Le vent souffle sur le feu de charbon, un courant d'air dans le dos  
Thé pur réchauffant la tasse, j'observe par-delà les montagnes  
La grande calamité approche, il y a des signes de mauvais augure

Le 28 septembre 2017

## 不祥

明月秋風夜漸涼  
風吹炭火背後颺  
清茶暖杯觀山外  
大劫已近兆不祥

二零一七年九月二十八日



## Le jour se lève peu à peu

Une lune brillante et claire – un ciel sans nuages  
Une douce brise balaie la cour de *Dafa*  
15<sup>e</sup> jour du 8<sup>e</sup> mois, les lanternes accompagnent la lune  
On entend rire, le jour se lève peu à peu

Le 4 octobre 2017

## 天漸明

皎潔清澈滿天晴  
和風吹過大法廷  
八月十五燈伴月  
笑語聲聲天漸明

二零一七年十月四日



## Monter au firmament colossal

Le monde humain se presse, pour quoi faire  
Venu au monde les mains vides, on repart sans rien  
Le renom et le gain, le *qing* et la haine, occupent toute une vie  
On se retourne sur le temps perdu, le corps et l'âme blessés

À la fin des temps, la grande calamité arrive, ciel et terre  
désolés  
Les divinités sont descendues dans ce monde pour devenir des  
hommes  
Se réincarner pour attendre le Créateur  
Obtenir le salut, être remodelé, monter au firmament colossal

2018

## 上穹蒼

人世匆匆為哪樁  
來世空空走時光  
名利情仇忙一世  
回首蹉跎身心傷  
末後大劫天地荒  
眾神下世把人當  
輪迴為等創世主  
得度重塑上穹蒼



二零一八年

## Pour ce moment

Les peines et les joies de la vie sont comme dans une pièce de théâtre  
Fatiguant le cœur et l'esprit, on rivalise pour le renom et le gain  
Toute une vie perdue, le corps entier devenu malade  
Ignorant qu'il y a une vérité à la vie humaine

Le Créateur ouvre un nouveau ciel et terre  
Sauvant les êtres sur-le-champ  
Pour retourner au Ciel, cherchez rapidement la vérité  
*Dafa* dévoile les secrets de toute une éternité

2018

## 為此時

人生悲歡一場戲  
費心勞神爭名利  
輸盡年華一身病  
不知人生有真諦

創世主開新天地  
救度眾生已在即  
回天快把真相找  
大法揭開萬古密



二零一八年

## Shen Yun offre le salut

Nuages colorés à la dérive, dix mille lis de bons présages  
Le son d'une musique féérique venant des cieux  
Jolies silhouettes en robes arc-en-ciel, telles des saules dans le vent  
Hommes courageux à l'allure noble – un retour à Han et à Tang

La grande pièce de cinq millénaires tout entière sur une seule scène  
Dans la pièce et en dehors, on s'affaire à sauver les gens  
Qui a assisté à une représentation de Shen Yun  
A embarqué sur le traversier, à destination de l'au-delà du monde humain

Le 28 février 2018

## 神韻是救度

彩雲飄飄萬里祥  
仙樂聲聲自天堂  
倩影霓裳風吹柳  
壯士風流回漢唐

五千大戲集一台  
戲裏戲外救人忙  
看罷一場神韻秀  
渡船已上世外航



二零一八年二月二十八日

## Nettoyer les couches de poussière

La danse et la musique bienveillantes et belles font vibrer  
l'univers  
Fées au port élégant, tout leur corps émanant la grâce  
Nulle part au royaume des cieux on ne trouvera de fées célestes  
Remplissant la scène – les beautés colorées aident le Maître  
vénérable

La plupart des gens dans le monde sont des divinités  
descendues sur Terre  
Égarés dans ce monde humain, passant leurs jours dans la  
confusion  
La musique pénètre le cœur, la danse touche l'âme  
Nettoyées les couches de poussière, leur honnêteté est visible

Le 28 février 2018

## 洗塵封

舞樂善美動乾坤  
仙子婀娜韻滿身  
天國不見飛天在  
滿台彩娥助師尊  
  
世人多是神來世  
迷在人世日昏昏  
樂透人心舞動人  
洗去塵封見厚敦



二零一八年二月二十八日

## Admirer une peinture et entrer dans son monde

Une jeunesse pleine d'ambition  
Aspirant à une position importante  
Rentre au pays natal, couverte de gloire  
Mais pourquoi est-on venu dans cette vie

Le 18 août 2018

## 觀畫入境

少年志滿懷  
崇尚棟梁才  
榮名歸故里  
此生為何來

二零一八年八月十八日



## Le salut

Une danse féérique et une musique divine venant du Ciel  
Pénètrent le corps, purifient la moelle, réchauffent le cœur  
Pensées compatissantes, apparence bienveillante, transformé  
corps et âme  
Une fois éveillé, on se retourne, le rêve dans la pièce a duré si  
longtemps

Le 19 août 2018

## 度

仙舞神曲自天堂  
穿身洗髓暖心房  
念慈形善換胎骨  
開悟回首戲夢長

二零一八年八月十九日



## Répondre les fruits de la douce rosée

Se réincarnant encore et encore – qui suis-je  
Cherchant et cherchant – enchaîné dans l'égarement  
Vie après vie, luttant sans trêve pour le renom et le gain  
S'acharnant manches retroussées dans la mer des désirs

Un livre du Ciel fait un tabac sur la terre  
Illuminant ciel et terre, répandant les fruits de la douce rosée  
La plupart des gens dans le monde sont venus des cieux  
Apprends la vérité et retourne aux royaumes célestes

Le 31 août 2018

## 撒甘露果

輪迴輾轉誰是我  
尋尋覓覓迷中鎖  
生生名利爭不休  
慾海拼搏兩袖裸  
  
一本天書世上火  
照亮天地撒甘果  
世人多是天上來  
了解真相回天國



二零一八年八月三十一日

## Cultiver dans le *Fa*

La Grande Ourse tourne et les étoiles changent de place au cours d'un millier d'automnes

Se réincarner encore et encore, tout au long d'une éternité

La création du monde vise à sauver les royaumes célestes de la calamité

*Dafa* se répand dans le monde, dissipant les inquiétudes de tous les êtres

Dans les cinq continents et les quatre océans, la dispute se poursuit

Terres de l'Est et de l'Ouest – les divinités ne vont pas les abandonner

Les êtres sont venus attendre le Créateur

Se sauver des calamités, être remodelés, cultiver dans le *Fa*

Le 5 septembre 2018

## 法中修

斗轉星移千百秋

輪迴輾轉萬古攸

創世為解天國難

大法傳世解眾憂

五洲四洋爭未休

東土西方神不丟

眾生來等創世主

解難重塑法中修



二零一八年九月五日

## Qui aura les bénédictions

Divinités descendues dans le monde en engageant leurs vies  
Devenant humaines pour attendre le Créateur  
Se réincarnant encore et encore, qui est qui  
Un long rêve d'un millier d'automne, souffrant vie après vie

À l'étape finale, le démon rouge danse dans le monde  
chaotique  
Bien et mal indiscernables, le monde a perdu l'ancienne façon  
*Dafa* offre le salut, la vérité se répand  
Le grand chemin mène au Ciel – qui aura les bénédictions

Le 7 septembre 2018

## 誰有福

眾神下世用命賭  
當人為等創世主  
輾轉輪迴誰是誰  
千秋大夢生生苦

末後亂世紅魔舞  
善惡不辨風不古  
救度大法真相傳  
大道通天誰有福



二零一八年九月七日

## Étonné

Corps célestes en renouvellement – des myriades de divinités s'étonnent

Les cieux s'effondrent, les étoiles s'éteignent, les hommes sont dans la confusion

Après formation, stabilité et dégénérescence, la destruction approche

Le monde est en plein bouleversement, le démon rouge répond

Alors que le vaste univers se renouvelle, il y a des étoiles de bénédiction

Les disciples de *Dafa* répandent les vraies écritures

Le *Fa* du Créateur rectifie ciel et terre

Sauvant les êtres, éliminant les démons pervers

Le 7 septembre 2018

## 驚

天體更新眾神驚

天崩星滅人不濟

成住壞過滅在即

世間大亂紅魔應

蒼宇更新有福星

大法弟子傳真經

法正天地創世主

救度眾生除邪精



二零一八年九月七日

## Réflexion informelle en observant la compétition

Hébétée, une fillette à l'allure ingrate  
À peine arrivée à Fei Tian, a déjà le mal du pays  
En classe, l'étirement des jambes une question de vie ou de mort  
Aujourd'hui, une fleur célèbre dans le monde de la danse

Le 16 septembre 2018

## 觀賽隨筆

懵懵懂懂小醜丫  
初來飛天就想家  
上課拉腿生與死  
如今舞壇一名花



二零一八年九月十六日

## Masculinité

Tels des dragons et des tigres, les hommes braves sont pleins de vigueur  
Culbutant, sautant et tournoyant, ils rejoignent la compétition  
Généraux Zhao Yun, Yue Fei et Guan Yu « la Grande Lame »  
Leurs mouvements puissants et agiles, chacun d'eux magnifique

Le 16 septembre 2018

## 陽剛

生龍活虎壯士在  
騰飛跳轉參大賽  
趙雲岳飛關大刀  
身法矯捷各個帥

二零一八年九月十六日



## Étoffer ses plumes

On ne voit pas le dragon accroupi faire des merveilles  
Caché dans les montagnes, étoffant ses plumes et ses ailes  
Démons pervers et diables chaotiques sont satisfaits de ce qu'ils  
ont fait  
Une fois envolé, le dragon couvre le ciel et le soleil

Le 22 septembre 2018

## 豐羽

不見卧龍有奇事  
潛在山中豐羽翅  
邪魔亂鬼自得意  
一朝騰起蔽天日

二零一八年九月二十二日



## La lune de nouveau suspendue

Le 15<sup>e</sup> jour du 8<sup>e</sup> mois, tous ensemble réunis au complet  
Combien de familles incomplètes, combien complètes  
Les disciples de *Dafa* souffrent de la persécution  
Lorsque le *Fa* rectifie le monde humain, la lune sera de nouveau suspendue

Soir de la fête de la Mi-Automne 2018

## 月再懸

八月十五共團圓  
幾家人缺幾家全  
大法弟子遭迫害  
法正人間月再懸

二零一八年中秋夜



## Millions et milliards

Le 15<sup>e</sup> jour du 8<sup>e</sup> mois, le ciel se remplit de nuages  
Le monde humain est trouble, les rêves se dissipent en fumées  
Au moment de la vie et la mort, les hommes ne sont pas réveillés  
Une fois la grande calamité passée, les circonstances changent

Soir de la fête de la Mi-Automne 2018

## 億萬千

八月十五雲滿天  
人世渾渾夢如煙  
生死關頭人未醒  
大劫過後時境遷



二零一八年中秋夜

## La calamité rouge

Une longue histoire de cinq mille ans  
Doux et amers, sentiments liés à la nation chinoise  
Les deux rives du Yang Tsé et les eaux du fleuve Jaune  
Un charme indescriptible, apparence inchangée

Le diable rouge déchaîne des vents violents, causant le grand désordre actuel

Ruinant les traditions, humiliant les sages

Une génération de gloire ou de honte, un ressentiment durant des âges

Tuer le démon, enlever le rouge, debout sur un lotus doré

Le 8 novembre 2018

## 紅劫

漫漫長史五千年  
情繫華夏苦與甜  
長江兩岸黃河水  
道盡風韻不改顏

紅魔狂飆亂當前  
摧毀傳統辱聖賢  
一代榮辱千古怨  
斬妖去紅踏金蓮



二零一八年十一月八日

## Rentrer

Le Ciel n'a plus de *Tao*, la terre n'a plus de *De* – le vaste univers est en péril

Divinités et bouddhas de tous les cieux observent impuissants avec des larmes de désespoir

Le tonnerre retentit dans le grand firmament, sauver les êtres

Le Roi sacré du *Falun* est apparu, descendant en volant

Il crée les Trois Mondes, rectifie le *Fa* des cieux, sauve tout du plus immense au plus infime

Lui seul endosse le karma des péchés des êtres au ciel et sur terre

Ouvrant de nouveau les corps célestes, rectifiant le *Fa* et renouvelant l'univers

*Dafa* obtenu et modelé le corps d'or, on rentre chez soi

Le 8 novembre 2018

## 歸

天無道地無德蒼宇危

滿天神佛束手望絕淚

大宮內傳驚雷救眾生

法輪聖王出世向下飛

造三界正天法救洪微

天地眾生罪業一身背

從開天體法正乾坤新

得大法塑金體往家歸



二零一八年十一月八日

## Tout est théâtre

Postures féériques et belles danses, descendant des cieux  
Vents et cordes accompagnent le chant, musique mélodieuse  
D'élégantes danseuses tournoient, divinités et bouddhas se  
manifestent  
La scène est merveilleuse et sacrée, on s'abandonne à la rêverie

Cinq mille ans de civilisation transmis par les divinités  
Une myriade de héros réapparaît pour la traversée  
Se réincarner encore et encore, tout est théâtre  
Pour ce moment, on s'est affairé vie après vie

2019

## 都是戲

仙姿舞韻下天堂  
管弦笙歌樂悠揚  
旋舞婀娜神佛顯  
殊聖美景醉人腸  
  
五千文明眾神傳  
群英再現為渡航  
輪迴輾轉都是戲  
為了今朝生生忙



二零一九年

## Composer un nouveau mouvement

Lorsque le grand rideau est tiré, les cieux sont montrés  
Un seul son du gong, dix mille rayons de lumière  
Ancien style, allure féérique – un paysage magnifique  
La danse divine emmène les gens au pays des fées

Une note céleste après l'autre invite les gens à se réveiller  
Dans le monde humain comme sur la scène, on voit  
l'impermanence de la vie  
Sur scène et en dehors, tout est théâtre  
Sauver les êtres, composer un nouveau mouvement

2019

## 譜新章

大幕開起見天堂  
一聲鑼鳴萬道光  
古風仙韻景色美  
神舞帶人入仙邦  
  
天音聲聲喚人醒  
人間台上見滄桑  
台裏台外都是戲  
救度眾生譜新章



二零一九年

## Retirer la poussière

Les sonorités anciennes de Shen Yun sont l'expression des divinités

La musique féérique nettoie l'âme, la danse purifie les gens  
Débarrassés de leurs maux et délivrés de leurs soucis, tout le corps léger

Le cœur débordant de gratitude, on voit des larmes couler

Les fées célestes tournoient et dansent, le cœur des gens change

Le chant et la musique réveillent leur innocente nature innée

Aider le Maître à sauver les gens – un mérite infini

Sauvant les êtres et soi-même retirant graduellement la poussière

2019

## 脱塵

神韻古音是運神

仙樂洗心舞淨人

消疾解憂一身輕

心升感恩見淚痕

飛天旋舞人心轉

歌樂喚醒本性純

助師救人功無量

度人度己漸脫塵



## Les portes du Ciel s'ouvrent, on tourne le *Falun*

Les fées descendent des portes du Ciel avec des postures  
divines  
Vents et cordes sonnent merveilleusement pénétrant le cœur et  
l'âme  
Des chants ardents réveillent les vœux d'il y a des éons  
On voit confusément des bouddhas et des divinités apparaître  
sur scène

Le corps et le cœur sont sacrés et purs, non souillés par la  
poussière  
Des scènes splendides fascinent ceux dans l'illusion  
Se réincarner encore et encore, réaliser que c'est un rêve  
Là où les portes du Ciel s'ouvrent, on tourne le *Falun*

2019

## 天門開 轉法輪

仙子神姿下天門  
管弦妙音入心魂  
高歌喚醒千古願  
恍惚台上顯佛神  
  
身心聖潔不染塵  
勝景醉痴迷中人  
輪迴輾轉原是夢  
天門開處轉法輪



二零一九年

## Ode aux artistes de Shen Yun

Dansant avec grâce, beautés aux allures d'immortelles  
Tournoyant et sautant, elles se déplacent avec légèreté  
Le début de l'apprentissage a été insupportablement dur  
Jambes raides, dos courbés, parcourant maladroitement la scène

Avec du cœur et de la volonté, le travail acharné a payé  
Pratique diligente, étude sincère, sans compter les jours qui  
passent  
Tout à coup le corps se sent léger, et la sagesse s'est ouverte  
Des phénix déploient leurs ailes entre le ciel et la terre

2019

## 讚神韻演員

婷婷舞麗韻如仙  
旋動跳翻姿翩躚  
當年初學苦不堪  
腿硬背彎圓場顛  
  
功夫不負心志堅  
勤練心研不記天  
忽覺身輕慧竅開  
鳳展雙翼天地間



## Danser des milliers d'automnes

Postures féériques pleines de grâce, telles des saules ondulant  
sous la brise

Des papillons volants se déplaçant à travers la scène

On s'abandonne et se laisse entraîner dans un tel monde

Cette scène, ce tableau, semble du déjà-vu

Dans une splendeur infinie, les danseuses se meuvent en  
rythme

Au visage de merveilleux sourires qui fascinent et enivrent

Dans les cieux et sur la terre, dansant des milliers d'automnes

Ce spectacle provient du Neuvième Ciel

Janvier 2019

## 舞千秋

仙姿悠悠風吹柳

飛蝶飄飄台上走

恍恍惚惚入其境

此情此景似曾有

光華萬千韻中扭

笑顏姝迷醉如酒

天上地下舞千秋

此秀原在重霄九



二零一九年一月

## Les enfants de Shen Yun

Longues silhouettes gracieuses telles des saules luxuriants  
Sourires aux lèvres et grâce de la danse qu'on ne trouve qu'aux  
cieux

Les jolies jeunes filles de Shen Yun sont comme des lotus  
sacrés

Aidant le Maître à sauver les gens, marchant sur le chemin  
divin

D'élégants danseurs descendent en volant du Neuvième Ciel  
Forts et agiles, leurs sauts et leurs culbutes recèlent un profond  
mystère

Qui sont les héros et qui sont remarquables

Les forts réapparaissent dans le monde de la danse

Janvier 2019

## 神韻兒女

身姿長秀如翠柳  
含笑舞韻天上有  
神韻倩妹似聖蓮  
助師救人神路走

英俊飛舞下重九  
矯健翻轉玄中扭  
誰是豪傑誰風流  
舞林又出強中手



二零一九年一月

## Transmettre le style classique

Cent fleurs à qui sera la plus belle pour afficher le style classique

Une lumière est transmise pour la culture semi-divine

La civilisation chinoise s'exprime d'un millier de façons charmantes

Dansant en mouvant leurs longs membres, elles s'élèvent en volant

Mélodie féérique, de belles notes diffusent un son magnifique

Couleurs vives et brillantes – une centaine de beautés en compétition

La majesté chinoise d'inspiration divine a duré cinq mille ans

Retrouver la tradition dans cette vie-ci

Le 16 février 2019

## 傳古風

百花爭豔展古風

半神文化有傳燈

千姿百媚中華韻

舞動長肢欲飛升

仙樂佳音傳美聲

色彩亮麗百豔爭

神傳華夏五千載

喚回傳統在此生



二零一九年二月十六日